

Nr sprawy AZP-240/PN-p30/086/2019

SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.:

**Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych
na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Zatwierdził:

**Zastępca Dyrektora Administracyjnego
mgr Marta Gemborys**

*(pracownik Zamawiającego, któremu kierownik
Zamawiającego powierzył wykonanie zastrzeżonych
dla siebie czynności)*

Lublin, dn. 14.11.2019 r.

ROZDZIAŁ I. Nazwa i adres Zamawiającego

1. Nazwa: **Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II**
2. Adres: Al. Raclawickie 14
20 – 950 Lublin
NIP: 712-016-10-05
REGON: 000514064
3. Adres strony internetowej: www.kul.pl
4. Jednostka prowadząca: Dział Zamówień Publicznych
tel.: 81 445 41 59
fax: 81 445 41 63
e-mail: dzp@kul.pl
5. Rodzaj Zamawiającego: Kościelna szkoła wyższa o pełnych prawach publicznych szkół wyższych.
6. Zamawiający nie dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających.
7. Adres strony internetowej, na której Zamawiający będzie zamieszczał wszystkie informacje dotyczące prowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego: <http://bip.kul.lublin.pl/zamowienia-publiczne,16027.html>

ROZDZIAŁ II. Tryb udzielenia zamówienia

1. Niniejsze postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 39-46 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych, zwanej dalej „ustawą Pzp”.
2. W zakresie nieuregulowanym niniejszą Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia, zwaną dalej „SIWZ”, zastosowanie mają przepisy ustawy Pzp.
3. Wartości szacunkowa zamówienia nie przekracza równowartości kwoty określonej w przepisach wykonawczych wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp.
4. Numer postępowania nadany przez Zamawiającego to: **AZP-240/PN-p30/086/2019**. W kontaktach z Zamawiającym Wykonawcy powinni powoływać się na ten właśnie numer.

ROZDZIAŁ III. Opis przedmiotu zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia są **sukcesywne usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części:**
 - **Część 1 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka angielskiego na język polski na potrzeby czasopisma naukowego „Teologia w Polsce” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.1 do SIWZ;**
 - **Część 2 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Teologia w Polsce” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.2 do SIWZ;**
 - **Część 3 – Usługi tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.3 do SIWZ;**
 - **Część 4 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski i z angielskiego na język polski na potrzeby czasopisma naukowego „Studia z Prawa Wyznaniowego” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.4 do SIWZ;**
 - **Część 5 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Zeszyty Naukowe KUL” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.5 do SIWZ;**
 - **Część 6 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „The Biblical Annals” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.6 do SIWZ;**

- Część 7 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka włoskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „The Biblical Annals” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.7 do SIWZ;
 - Część 8 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język rosyjski na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Prawnicze KUL” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.8 do SIWZ;
 - Część 9 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Archiwa Biblioteki i Muzea Kościelne” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.9 do SIWZ;
 - Część 10 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Archiwa Biblioteki i Muzea Kościelne” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.10 do SIWZ;
 - Część 11 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia z Prawa Wyznaniowego” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.11 do SIWZ;
 - Część 12 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego LingBaW – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.12 do SIWZ;
 - Część 13 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Quêtes littéraires” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.13 do SIWZ;
 - Część 14 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku francuskim na potrzeby czasopisma naukowego „Quêtes littéraires” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.14 do SIWZ;
 - Część 15 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Zeszyty Naukowe KUL” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.15 do SIWZ;
 - Część 16 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Review of European and Comparative Law” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.16 do SIWZ;
 - Część 17 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Nauk Teologicznych” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.17 do SIWZ;
 - Część 18 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku niemieckim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Nauk Teologicznych” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.18 do SIWZ;
 - Część 19 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Prawnicze KUL” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.19 do SIWZ;
 - Część 20 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.20 do SIWZ;
 - Część 21 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku ukraińskim na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych” – zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1.21 do SIWZ.
2. Określenie przedmiotu zamówienia za pomocą kodu CPV:
79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych
79821100-6 Usługi korektorskie

ROZDZIAŁ IV. Termin wykonania zamówienia

Przedmiot zamówienia realizowany będzie od dnia podpisania umowy do 31.12.2019 r.

ROZDZIAŁ V. Warunki udziału w postępowaniu

1. O udzielenie zamówienia w niniejszym postępowaniu na podstawie art. 22 ust. 1 ustawy Pzp mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

- 1) nie podlegają wykluczeniu;
- 2) spełniają warunki udziału w postępowaniu dotyczące:
 - a) kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów. **Zamawiający nie określa warunków w tym zakresie;**
 - b) sytuacji ekonomicznej lub finansowej. **Zamawiający nie określa warunków w tym zakresie.**
 - c) zdolności technicznych lub zawodowych. **Zamawiający określa minimalne warunki dotyczące:**

➤ **dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia:**

W Części 1:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- posiada doświadczenie w tłumaczeniu z języka angielskiego na język polski tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu teologii.

W Części 2:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski, co najmniej **3 publikacji opublikowanych w kraju z terminologią z zakresu teologii wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu publikacji w języku angielskim,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi.

W Części 3:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski, **opublikowanych tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwo, językoznawstwo) lub kulturoznawstwa i medioznawstwa o łącznej objętości co najmniej 25 stron wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma lub tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,

- daty realizacji usługi,
- liczby stron.

W Części 4:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- posiada znajomość terminologii prawniczej i zna specyfikę prawa wyznaniowego;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie tłumaczenie pisemne z języka angielskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język angielski, co najmniej **2 tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu prawa** przyjętych do druku lub opublikowanych:
 - w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,lub w innych czasopismach zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,
 - **albo** w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi.

W Części 5:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- posiada doświadczenie w tłumaczeniu z języka polskiego na język angielski tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk społecznych i humanistycznych.

W Części 6:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada ukończone studia magisterskie, kierunku filologia angielska;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski, co najmniej **2 tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk biblijnych** przyjętych do druku lub opublikowanych:
 - w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,lub w innych czasopismach zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,
 - **albo** w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi.

W Części 7:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada ukończone studia magisterskie, kierunek filologia angielska;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie tłumaczenie pisemne z języka włoskiego na język angielski, co najmniej **1 tekstu naukowego z terminologią z zakresu nauk biblijnych** przyjętego do druku lub opublikowanego:
 - w czasopiśmie wskazanym w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,lub w innym czasopiśmie zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,
 - **albo** w książce opublikowanej w wydawnictwie wskazanym w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,lub w książce opublikowanej w innym wydawnictwie zagranicznym **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi.

W Części 8:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- odznacza się znajomością rosyjskiego specjalistycznego słownictwa prawniczego;
- posiada doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język rosyjski tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk prawnych lub prawa kanonicznego.

W Części 9:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem

kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada ukończone studia magisterskie na kierunku historia i filologia angielska;
- odznacza się znajomością terminologii związanej z Kościołem katolickim i zna specyfikę tekstów teologicznych;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski, co najmniej **2 tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu archiwistyki, bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych** przyjętych do druku lub opublikowanych:
 - w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,lub w innych czasopismach polskich i zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,
 - **albo** w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach polskich i zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi.

W Części 10:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada ukończone studia magisterskie na kierunku historia i filologia angielska;
- odznacza się znajomością terminologii związanej z Kościołem katolickim i zna specyfikę tekstów teologicznych;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie korektę językową, co najmniej **2 tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu archiwistyki,**

bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych przyjętych do druku lub opublikowanych:

- w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - daty realizacji usługi,lub w innych czasopismach polskich i zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - daty realizacji usługi,
- **albo** w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - daty realizacji usługi,lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach polskich i zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - daty realizacji usługi.

W Części 11:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- posiada znajomość terminologii prawniczej i zna specyfikę prawa wyznaniowego;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie korektę językową, co najmniej **5 tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu prawa** przyjętych do druku lub opublikowanych:
 - w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - daty realizacji usługi,lub w innych czasopismach zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,

- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi,

- o **albo** w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi,

lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi.

W Części 12:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada ukończone studia magisterskie na kierunku filologia angielska ze specjalizacją językoznawstwo;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie korektę językową, co najmniej **3 publikacji w języku angielskim z zakresu językoznawstwa wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**

- tytułu publikacji w języku angielskim,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi.

W Części 13:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada ukończone studia magisterskie na kierunku filologia angielska ze specjalizacją językoznawstwo;
- posiada znajomość języka francuskiego;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie korektę językową, co najmniej **1 tekstu naukowego w języku angielskim** opublikowanego w czasopiśmie wyróżnionym w ERIH **wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma, w którym tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi.

W Części 14:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem

kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która:**

- posiada ukończone studia magisterskie na kierunku filologia romańska;
- jest native speakerem języka francuskiego;
- posiada doświadczenie (**co najmniej 7-letnie**) w korekcie językowej tekstów dla czasopism publikujących artykuły z zakresu literatury francuskiej i frankofońskiej.

W Części 15:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która posiada:**

- wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu nauk społecznych i humanistycznych.

W Części 16:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która posiada:**

- wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- biegłą znajomość specjalistycznego angielskiego języka prawniczego;
- doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu nauk prawnych i prawa kanonicznego.

W Części 17:

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która posiada:**

- wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu katolickiej nauki społecznej, filozofii moralności, egzegezy biblijnej oraz teologii kultury.

W Części 18

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która posiada:**

- wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku niemieckim z terminologią z zakresu katolickiej nauki społecznej, filozofii moralności, egzegezy biblijnej oraz teologii kultury.

W Części 19

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem

kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która posiada:**

- wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- biegłą znajomość specjalistycznego angielskiego języka prawniczego;
- doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu nauk prawnych i prawa kanonicznego.

W Części 20

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która posiada:**

- wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie korektę językową, **opublikowanych tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwo, językoznawstwo) lub kulturoznawstwa i medioznawstwa o łącznej objętości co najmniej 25 stron wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma lub tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - daty realizacji usługi,
 - liczby stron.

W Części 21

Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, winien wykazać w złożonym Załączniku nr 2 do SIWZ pn. Oferta Wykonawcy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku **1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która posiada:**

- wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie;
- w okresie 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie korektę językową, **opublikowanych tekstów specjalistycznych w języku ukraińskim z terminologią z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwo, językoznawstwo) lub kulturoznawstwa i medioznawstwa o łącznej objętości co najmniej 25 stron wraz z podaniem w Załączniku nr 2 do SIWZ:**
 - tytułu tekstu w języku ukraińskim,
 - tytułu czasopisma lub tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - daty realizacji usługi,
 - liczby stron.

2. W przypadku, gdy Wykonawcy wspólnie ubiegają się o udzielenie zamówienia publicznego, powyższe warunki powinien spełniać, co najmniej jeden z Wykonawców lub wszyscy Wykonawcy wspólnie. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie niniejszego zamówienia mają obowiązek ustanawiać Pełnomocnika do reprezentowania ich w niniejszym postępowaniu albo reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Pełnomocnictwo w szczególności powinno zawierać: jednoznaczne określenie postępowania, do którego się odnosi, precyzować zakres umocowania, wymieniać wszystkich Wykonawców, którzy wspólnie ubiegają się o udzielenie zamówienia, podpis każdego z Wykonawców. W przypadku braku podpisu na pełnomocnictwie któregoś z Wykonawców, powinno zostać wystawione niezależne pełnomocnictwo indywidualnie dla Pełnomocnika - Lidera (nie jest wymagany podpis Pełnomocnika – Lidera na dokumencie pełnomocnictwa). Wszelka korespondencja prowadzona będzie wyłącznie z Pełnomocnikiem.

3. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, żaden z nich nie może podlegać wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 12-23 ustawy, oraz art. 24 ust. 5 pkt 1 i pkt 4 ustawy, natomiast warunki spełnienia udziału w postępowaniu mogą spełniać łącznie.
4. W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, wykonawcy mogą polegać na zdolnościach innych podmiotów, jeśli podmioty te zrealizują dostawy, do realizacji których te zdolności są wymagane.
5. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów musi udowodnić Zamawiającemu, że realizując przedmiot zamówienia, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając w oryginale pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji przedmiotu zamówienia. W przypadku, gdy Wykonawca, polega na zasobach innych podmiotów, Zamawiający żąda wykazania, że podmioty te nie podlegają wykluczeniu zgodnie z informacjami wskazanymi w rozdziale VI SIWZ.

ROZDZIAŁ VI. Podstawy wykluczenia Wykonawcy

1. O udzielenie zamówienia publicznego mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu w okolicznościach o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 12-23 ustawy Pzp.
2. Dodatkowo Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy, na podstawie okoliczności o których mowa w art. 24 ust. 5 pkt 1 i pkt 4tj.:
 - a) w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. – Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. z 2017 r., poz. 1508 ze zm.) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. – Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2017 r., poz. 2344 ze zm.);
 - b) który, z przyczyn leżących po jego stronie, nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego lub umowę koncesji, zawartą z Zamawiającym, o którym mowa w art. 3 ust. 1 pkt 1-4 ustawy Pzp, co doprowadziło do rozwiązania umowy lub zasądzenia odszkodowania.
3. Wykonawca, który podlega wykluczeniu na podstawie okoliczności określonych w art. 24 ust. 1 pkt 13, pkt 14 i pkt 16-20 ustawy Pzp oraz o których mowa w art. 24 ust. 5 pkt 1 i pkt 4, może przedstawić dowody na to, że podjęte przez niego środki są wystarczające do wykazania jego rzetelności, w szczególności powinien: udowodnić naprawienie szkody wyrządzonej przestępstwem lub przestępstwem skarbowym, zadośćuczynieniem pieniężnym za doznaną krzywdę lub naprawieniem szkody, złożyć wyczerpujące wyjaśnienia stanu faktycznego oraz wskazać na współpracę z organami ścigania oraz podjęcie kroków technicznych, organizacyjnych, kadrowych, które są odpowiednie dla dalszego zapobiegania dalszym przestępstwom lub nieprawidłowemu postępowaniu Wykonawcy. Powyższe nie ma zastosowania w przypadku Wykonawcy będącego podmiotem zbiorowym, wobec którego orzeczono prawomocny wyrok zakazu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego oraz nie upłynął okres obowiązywania tego zakazu, określony w tym wyroku.
4. Wykonawca nie podlega wykluczeniu, jeżeli Zamawiający, uwzględniając wagę i szczególne okoliczności czynu Wykonawcy, uzna dowody przedstawione na podstawie ust. 3 za wystarczające.

ROZDZIAŁ VII. Wykaz oświadczeń i dokumentów, potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw do wykluczenia:

1. **Wykaz oświadczeń składanych przez Wykonawcę w celu wstępnego potwierdzenia, że nie podlega on wykluczeniu oraz spełnienia warunków udziału w postępowaniu:**
 - 1) aktualne na dzień składania oferty oświadczenie, składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy Pzp dotyczące braku przesłanek wykluczenia z postępowania oraz spełnienia warunków udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego według wzoru stanowiącego **załącznik nr 3 do SIWZ**.

2. **Wykaz oświadczeń lub dokumentów, składanych przez Wykonawcę w postępowaniu, na wezwanie Zamawiającego, w celu potwierdzenia, okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy Pzp. Zamawiający może wezwać Wykonawcę do złożenia w wyznaczonym terminie nie krótszym niż 5 dni, aktualnych na dzień złożenia następujących oświadczeń lub dokumentów:**

1) Dokumenty składane przez Wykonawcę w celu potwierdzenia braku przesłanek wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego:

- a) odpis z właściwego rejestru lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagające wpisu do rejestru w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp;

Wykonawcy zagraniczni (mający siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej), zamiast dokumentów wskazanych w niniejszym punkcie, składają następujące dokumenty, wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzające, że:

- a) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - *wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;*

Jeżeli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa powyżej zastępuje się je dokumentami zawierającymi oświadczenie, w którym określa się także osoby uprawnione do reprezentacji Wykonawcy, złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, lub przed notariuszem.

3. **Wykaz oświadczeń składanych przez Wykonawcę w postępowaniu, w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia przez Zamawiającego na stronie internetowej informacji, o których mowa w art. 86 ust. 3 ustawy Pzp:**

- 1) Oświadczenie o przynależeniu lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Pzp. Oświadczenie należy złożyć zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 4 do SIWZ. Wykonawca wraz z oświadczeniem może przedstawić dowody potwierdzające, że powiązanie z innym Wykonawcą nie prowadzi do zakłócenia konkurencyjności w niniejszym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego.

4. **Zamawiający zastosuje procedurę odwróconą, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp, zgodnie z którą najpierw dokona oceny ofert a następnie zbada, czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.**

5. W zakresie nie uregulowanym w SIWZ, zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r., poz. 1126) oraz rozporządzenia Ministra Przedsiębiorczości i Technologii z dnia 16 października 2018 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2018 r. poz. 1993).

6. Jeżeli wykonawca nie złoży oświadczenia, o którym mowa w rozdz. VII. ust. 1. niniejszej SIWZ, oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy Pzp, lub innych dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości, Zamawiający wezwie do ich złożenia, uzupełnienia, poprawienia w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia oferta wykonawcy podlegałaby odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.

ROZDZIAŁ VIII. Informacje o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń lub dokumentów, a także wskazanie osób uprawnionych do porozumiewania się z Wykonawcami

1. Komunikacja między zamawiającym a wykonawcami odbywa się za pośrednictwem operatora pocztowego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. – Prawo pocztowe (Dz. U. z 2017 r., poz. 1481 ze zm.), osobiście, za pośrednictwem postańca, faksu lub przy użyciu środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. z 2017 r., poz. 1219 ze zm.). Jeżeli zamawiający lub wykonawca przekazują oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje za pośrednictwem faksu lub przy użyciu środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną, każda ze stron na żądanie drugiej strony niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.
2. Oferty w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego składa się pod rygorem nieważności w formie pisemnej.
3. W korespondencji kierowanej do Zamawiającego Wykonawca winien posługiwać się numerem postępowania **AZP-240/PN-p30/086/2019**.
4. Zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazywane przez Wykonawcę pisemnie winny być składane na adres:
**Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II; Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin;
Dział Zamówień Publicznych, Collegium Joannis Pauli II, pokój nr C-224;**
5. Zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazywane przez Wykonawcę drogą elektroniczną winny być kierowane na adres: dzp@kul.pl, a faksem na nr (81) 445-41-63.
6. Korespondencja dotycząca przedmiotowego postępowania (tj. oświadczenia, zapytania, wnioski, zawiadomienia, wezwania, wyjaśnienia i inne informacje) w przypadku Wykonawców występujących wspólnie będzie adresowana do podmiotu wyznaczonego na pełnomocnika ze skutkiem wobec wszystkich Wykonawców występujących wspólnie.
7. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynie do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa terminu składania ofert, Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynie po upływie terminu, o którym mowa powyżej, lub dotyczy udzielonych wyjaśnień, Zamawiający może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpoznania. Zamawiający zamieści wyjaśnienia na stronie internetowej, na której udostępniono SIWZ.
8. Osoby uprawnione do porozumiewania się z Wykonawcami:
W sprawach merytorycznych związanych z przedmiotem zamówienia:
Katarzyna Piwko, na nr fax: 81 445 41 63 lub na adres e-mail: dzp@kul.pl;
W zakresie zagadnień proceduralnych związanych z przedmiotem zamówienia:
Irina Weronika Stodulska, na nr fax: 81 445 41 63 lub na adres e-mail: dzp@kul.pl;

Jednocześnie Zamawiający informuje, że przepisy ustawy Pzp nie pozwalają na jakikolwiek inny kontakt – zarówno z Zamawiającym, jak i osobami uprawnionymi do porozumiewania się z Wykonawcami – niż wskazany w niniejszym rozdziale SIWZ. Oznacza to, że Zamawiający nie będzie reagował na inne formy kontaktowania się z nim, w szczególności na kontakt telefoniczny lub/i osobisty w swojej siedzibie.

ROZDZIAŁ IX. Wymagania dotyczące wadium

Zamawiający nie wymaga wnieścia wadium.

ROZDZIAŁ X. Termin związania ofertą

1. Zgodnie z art. 85 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp Wykonawca będzie związany swoją ofertą przez okres 30 dni.
2. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
3. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.
4. Odmowa wyrażenia zgody na przedłużenie terminu związania ofertą nie powoduje utraty wadium.
5. Przedłużenie terminu związania ofertą jest dopuszczalne tylko z jednoczesnym przedłużeniem okresu ważności wadium albo jeżeli nie jest to możliwe, z wniesieniem nowego wadium na przedłużony okres związania ofertą. Jeżeli przedłużenie

terminu związania ofertą dokonywane jest po wyborze oferty najkorzystniejszej, obowiązek wniesienia nowego wadium lub jego przedłużenia dotyczy jedynie Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza.

ROZDZIAŁ XI. Opis sposobu przygotowania ofert

1. Oferta musi zawierać następujące oświadczenia i dokumenty:
 - 1) Wypełniony **formularz „Oferta Wykonawcy”** sporządzony z wykorzystaniem wzoru stanowiącego **Załącznik nr 2 do SIWZ**, zawierający w szczególności: łączną cenę ofertową brutto, zobowiązanie dotyczące terminu realizacji zamówienia, warunków płatności, oświadczenie o okresie związania ofertą oraz o akceptacji wszystkich postanowień SIWZ i wzoru umowy bez zastrzeżeń, a także informacje dotyczącą firm podwykonawców oraz zakresu zadań powierzonego podwykonawcom;
 - 2) **Oświadczenie** wskazane w Rozdziale VII ust. 1 niniejszej SIWZ;
 - 3) **Pełnomocnictwo** do reprezentowania Wykonawcy w niniejszym postępowaniu, w przypadku, gdy dokumenty składające się na ofertę nie będą podpisywane przez osobę lub osoby wskazane, jako osoby upoważnione do reprezentacji Wykonawcy w rejestrze sądowym lub innym dokumencie właściwym dla formy organizacyjnej Wykonawcy. Z pełnomocnictwa musi jednoznacznie wynikać, do jakich czynności prawnych dana osoba lub osoby zostały umocowane. Pełnomocnictwo należy złożyć w formie oryginału lub kopii poświadczonych notarialnie;
 - 4) Podpisany **formularz „Opis przedmiotu zamówienia”** stanowiący **Załączniki nr 1.1-1.21 do SIWZ (w zależności od Części, na którą Wykonawca składa ofertę)**;
2. Dokumenty lub oświadczenia, o których mowa w rozporządzeniu, składane są w oryginale lub kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem. Poświadczenie za zgodność z oryginałem następuje przez opatrzenie kopii dokumentu lub kopii oświadczenia, sporządzonych w postaci papierowej, własnoręcznym podpisem.
3. Postępowanie prowadzi się w języku polskim. Oferta musi być sporządzona w języku polskim. Jeżeli Wykonawca złoży wraz z ofertą dokument sporządzony w języku obcym, ma obowiązek wraz z tym dokumentem złożyć jego tłumaczenie na język polski, poświadczony przez osobę lub osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy.
4. Ofertę składa się w formie pisemnej, zapewniającej czytelność jej treści. Forma pisemna w rozumieniu Zamawiającego oznacza sporządzenie oferty odręcznie długopisem, na maszynie do pisania, na komputerze i złożenie pod nią własnoręcznego podpisu.
5. Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę, zawierającą jedną, jednoznacznie opisaną propozycję. Złożenie większej liczby ofert spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez danego Wykonawcę.
6. Treść złożonej oferty musi odpowiadać treści SIWZ.
7. Wykonawca poniesie wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
8. Zaleca się, aby każda zapisana strona oferty była ponumerowana kolejnymi numerami, a cała oferta wraz z załącznikami była w trwały sposób ze sobą połączona (np. zbindowana, zszyta uniemożliwiając jej samoistną dekompletację), oraz zawierała spis treści. Poprawki lub zmiany (również przy użyciu korektora) w ofercie, powinny być parafowane własnoręcznie przez osobę podpisującą ofertę.
9. Zamawiający informuje, iż zgodnie z art. 8 w zw. z art. 96 ust. 3 ustawy Pzp oferty składane w postępowaniu o zamówienie publiczne są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2018 r., poz. 419 ze zm.), jeśli Wykonawca w terminie składania ofert zastrzegł, że nie mogą one być udostępniane i jednocześnie wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.
10. Zamawiający zaleca, aby informacje zastrzeżone jako tajemnica przedsiębiorstwa były przez Wykonawcę złożone w oddzielnej wewnętrznej kopercie z oznakowaniem „tajemnica przedsiębiorstwa”, lub spięte (zszyte) oddzielnie od pozostałych, jawnych elementów oferty. Brak jednoznacznego wskazania, które informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa oznaczać będzie, że wszelkie oświadczenia i zaświadczenia składane w trakcie niniejszego postępowania są jawne bez zastrzeżeń.
11. Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji będzie traktowane, jako bezskuteczne i skutkować będzie ich odtajnieniem zgodnie z uchwałą SN z 20 października 2005 (sygn. III CZP 74/05).

12. Zamawiający informuje, że w przypadku, kiedy wykonawca otrzyma od niego wezwanie w trybie art. 90 ustawy Pzp, a złożone przez niego wyjaśnienia i/lub dowody stanowiąc będą tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji Wykonawcy będzie przysługiwało prawo zastrzeżenia ich jako tajemnica przedsiębiorstwa. Przedmiotowe zastrzeżenie Zamawiający uzna za skuteczne wyłącznie w sytuacji, kiedy Wykonawca oprócz samego zastrzeżenia, jednocześnie wykaże, iż dane informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.
13. Ofertę należy złożyć w zamkniętej, nieprzezroczystej kopercie lub innym zamkniętym nieprzezroczystym opakowaniu, w siedzibie Zamawiającego i oznakować w następujący sposób:

Firma i Siedziba Wykonawcy	
Nr tel. i faksu	Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II Al. Raławickie 14; 20-950 Lublin Dział Zamówień Publicznych Budynek <i>Collegium Joannis Pauli II</i> ; pokój C-224
OFERTA W POSTĘPOWANIU NR AZP-240/PN-p30/086/2019	
Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.	
Oferta na Część nr.....	
Nie otwierać przed godz. 10:15	

14. Wykonawca może wprowadzić zmiany, poprawki, modyfikacje i uzupełnienia do złożonej oferty pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne zawiadomienie o wprowadzeniu zmian przed terminem składania ofert. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian musi być złożone wg takich samych zasad, jak składana oferta tj. w kopercie odpowiednio oznakowanej napisem „ZMIANA DO OFERTY NR ...”. Koperty oznaczone „ZMIANA” zostaną otwarte podczas jawnej sesji otwarcia ofert.
15. Wykonawca ma prawo przed upływem terminu składania ofert wycofać się z postępowania poprzez złożenie pisemnego oświadczenia, o fakcie wycofania swojej oferty, podpisanego przez osobę/y upoważnione do reprezentowania Wykonawcy. Niezbędne jest również dołączenie aktualnego odpisu z właściwego rejestru Wykonawcy. Powiadomienie o wycofaniu oferty dokonuje się według tych samych zasad jak wprowadzanie zmian i poprawek z napisem na kopercie „WYCOFANIE OFERTY”. Koperty ofert wycofywanych nie będą otwierane.
16. Wykonawca nie może wprowadzić zmian do oferty oraz wycofać jej po upływie terminu składania ofert.
17. W przypadku złożenia oferty w niezamkniętym lub uszkodzonym opakowaniu, Zamawiający odbierając ofertę włoży ją do opakowania i zamknie, aby z zawartością oferty nie można było zapoznać się przed upływem terminu otwarcia ofert.
18. Wykonawca odpowiada za wszelkie negatywne skutki wynikłe z nieprawidłowego zaadresowania, oznaczenia koperty, czy też za skierowanie przesyłki do innej jednostki organizacyjnej KUL niż wskazany w SIWZ Dział Zamówień Publicznych.
19. Rozliczenia pomiędzy Zamawiającym i Wykonawcą będą dokonywane tylko w walucie polskiej. Wartości wskazane w przedkładanych przez Wykonawcę dokumentach również powinny być określone w walucie PLN. Wykonawcy, którego walutą rozliczeniową jest inna niż PLN, zobowiązany jest przeliczyć walutę obcą, na podstawie średniego kursu NBP (Tabela A) na dzień ukazania się ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych. W przypadku braku dokonania takiego przeliczenia przez Wykonawcę, Zamawiający przeliczy walutę obcą, zgodnie z zasadami wskazanymi w zdaniu poprzedzającym.

ROZDZIAŁ XII. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert

1. Oferty należy składać w siedzibie Zamawiającego:

Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II; Al. Raławickie 14, 20-950 Lubin;

Dział Zamówień Publicznych, Collegium Joannis Pauli II, pokój nr C-224;

w terminie do dnia 22.11.2019 r. do godz. 10:00.

2. Zamawiający informuje, że dla zachowania powyższego terminu decydujące znaczenie ma data i godzina wpływu oferty do siedziby Zamawiającego, a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską.
3. Oferty złożone po terminie Zamawiający zwraca niezwłocznie bez otwierania.
4. Oferty będą podlegać rejestracji. Każda przyjęta oferta zostanie oznakowana numerem zgodnym z kolejnością wpływu, datą, godziną i minutą, w której została przyjęta. Do czasu otwarcia ofert oferty będą przechowywane przez Zamawiającego w sposób gwarantujący ich nienaruszalność.
5. Otwarcie ofert nastąpi **w dniu 22.11.2019 r. o godz. 10:15 w siedzibie Zamawiającego – pokój nr C-224**
6. Otwarcie ofert jest jawne. Podczas otwarcia ofert Zamawiający odczyta informacje, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy Pzp.
7. Niezwłocznie po otwarciu ofert Zamawiający zamieszcza na stronie internetowej informacje dotyczące:
 - 1) Kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
 - 2) Firm oraz adresów Wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;
 - 3) Ceny, terminu wykonania zamówienia i warunków płatności zawartych w ofertach.

ROZDZIAŁ XIII. Opis sposobu obliczenia ceny

1. Przez cenę rozumie się, zgodnie z art. 3 ust. 1 pkt 1 i ust. 2 ustawy z dnia 9 maja 2014 r. o informowaniu o cenach towarów i usług (Dz. U. z 2017 r., poz. 1830 ze zm.) oraz w rozumieniu art. 2 ust. 2 pkt 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2018 r., poz. 1986 ze zm.), wartość wyrażoną w jednostkach pieniężnych, którą Zamawiający jest obowiązany zapłacić przedsiębiorcy za towar lub usługę; w cenie uwzględnia się podatek od towarów i usług oraz podatek akcyzowy, jeżeli na podstawie odrębnych przepisów podlega temu obciążeniu.
2. Cenę należy wyliczyć zgodnie z tabelą zawartą w Załączniku nr 2 do SIWZ.
3. Cena obliczona wg sposobu podanego w ust. 2 ma uwzględniać nie tylko wartość przedmiotu zamówienia, podatek od towarów i usług, ale także koszty realizacji oraz czynniki cenotwórcze związane z realizacją zamówienia.
4. Cena opisana w ust. 2 i 3 jest ceną do zapłaty, jaką Zamawiający zapłaci za przedmiot zamówienia, z zastrzeżeniem Rozdz. III ust. 3 SIWZ.
5. Wykonawca określa cenę realizacji zamówienia poprzez wskazanie w Formularzu „Oferta Wykonawcy” sporządzonym wg wzoru stanowiącego **Załącznik nr 2 do SIWZ** łącznej ceny ofertowej brutto za realizację przedmiotu zamówienia.
6. Zamawiający nie udziela zaliczek.
7. Wykonawca, dokonując kalkulacji warunków cenowych swojej oferty jest zobowiązany do przestrzegania zasad uczciwej konkurencji z zastrzeżeniem, iż cena oferty nie może być rażąco niska w stosunku do przedmiotu zamówienia. Obowiązek wykazania, że oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny, spoczywa na Wykonawcy.
8. Cena podana w formularzu winna obejmować wszystkie koszty i składniki oraz opłaty związane z prawidłową realizacją przedmiotu zamówienia i wymaganiami Zamawiającego przedstawionymi w SIWZ.
9. Wykonawca może zaoferować tylko jedną cenę za przedmiot zamówienia.
10. Zamawiający żąda określenia ceny oferty w walucie PLN, wyrażonej w cyfrach i słownie, w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku.
11. Wykonawca ma obowiązek ustalenia prawidłowej stawki podatku od towarów i usług.
12. W przypadku jeżeli złożona będzie oferta, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z obowiązującymi przepisami, Zamawiający w celu dokonania oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej ceny podatek od towarów i usług. W takim przypadku Wykonawca, składając ofertę, informuje Zamawiającego, czy wybór oferty będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będzie prowadzić do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku.

ROZDZIAŁ XIV. Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie kierował się przy wyborze oferty wraz z podaniem wag tych kryteriów oraz sposobu oceny ofert.

1. Zamawiający przy ocenie ofert posłuży się następującymi kryteriami:

DLA CZĘŚCI 1 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 30%**
- 2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 40%**
- 3) **Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%.**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) **Cena – 30%**

$$C = C_{\min}/C_{\text{oo}} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

- 2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 40%.**

$$TT = TT_{\min}/TT_{\text{oo}} \times 40 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

40 % - waga procentowa ocenianego kryterium (40% = 40 pkt);

Minimalne tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego w ciągu 24 godzin wynosi 5 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 40.

- 3) **Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%.**

PO – ocena punktowa w kryterium potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

Wykonawca otrzyma 30 pkt jeśli wskaże, że osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia posiada stopień naukowy doktora nauk teologicznych.

W przypadku, gdy osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia nie posiada ww. stopnia, Wykonawca w niniejszym kryterium otrzyma 0 punktów.

Ocena punktowa w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + PO$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”;

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego”

PO – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 2 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 20%**
- 2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%**
- 3) **Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 20%**
- 4) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%.**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) **Cena – 20%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

- 2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%.**

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego w ciągu 24 godzin wynosi 5 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

- 3) **Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 20%.**

PO – ocena punktowa w kryterium potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

Wykonawca otrzyma 20 pkt jeśli wskaże, że osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia posiada stopień naukowy doktora nauk teologicznych.

W przypadku, gdy osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia nie posiada ww. stopnia, Wykonawca w niniejszym kryterium otrzyma 0 punktów.

Ocena punktowa w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

- 4) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%.**

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski publikacji opublikowanych w kraju z terminologią z zakresu teologii.

Zamawiający zastrzega, że ww. tłumaczenia mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- opublikowane tłumaczenia pisemne 3 publikacji – 0 pkt,
- opublikowane tłumaczenia pisemne 4 publikacji – 10 pkt,
- opublikowane tłumaczenia pisemne 5 publikacji – 20 pkt,
- opublikowane tłumaczenia pisemne 6 publikacji i więcej – 30 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba opublikowanych tłumaczeń pisemnych publikacji to 3. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę opublikowanych tłumaczeń pisemnych publikacji zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + PO + D$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego”,

PO – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 3 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 20%**
- 2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%**
- 3) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) **Cena – 20%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

- 2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%.**

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo tłumaczenia pisemnego zlecenia w ciągu 24 godzin wynosi 5 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy. Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski opublikowanych tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwo, językoznawstwo) lub kulturoznawstwa i medioznawstwa o łącznej objętości co najmniej 25 stron.

Zamawiający zastrzega, że ww. tłumaczenia mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- opublikowane tłumaczenia pisemne tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 25 stron – 0 pkt,
- opublikowane tłumaczenia pisemne tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 30 stron – 20 pkt,
- opublikowane tłumaczenia pisemne tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 35 stron – 40 pkt,
- opublikowane tłumaczenia pisemne tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 40 stron i więcej – 50 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba stron opublikowanych tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych to 25. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę stron zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + D$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 4 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 20%**
- 2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%**
- 3) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%**
- 4) **Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 1– 5%.**
- 5) **Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 2– 15%.**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) **Cena – 20%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

- 2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%.**

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego;

TT₀₀ – oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego w ciągu 24 godzin wynosi 5 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych tłumaczeń pisemnych z języka angielskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język angielski tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu prawa przyjętych do druku lub opublikowanych w czasopiśmie wskazanych w wykazie czasopism naukowych wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w innych czasopiśmie zagranicznych albo w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych.

Zamawiający zastrzega, że ww. tłumaczenia mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- tłumaczenia pisemne 2 tekstów specjalistycznych – 0 pkt,
- tłumaczenia pisemne 3 tekstów specjalistycznych – 10 pkt,
- tłumaczenia pisemne 5 tekstów specjalistycznych – 20 pkt,
- tłumaczenia pisemne 6 tekstów specjalistycznych i więcej – 30 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych to 2. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

4) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 1 – 5%.

PO – ocena punktowa w kryterium potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

Wykonawca otrzyma 5 pkt jeśli wskaże, że osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia posiada stopień naukowy doktora nauk humanistycznych lub społecznych.

W przypadku, gdy osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia nie posiada ww. stopnia, Wykonawca w niniejszym kryterium otrzyma 0 punktów.

Ocena punktowa w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 1” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 5.

5) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 2 – 15%

PO – ocena punktowa w kryterium potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

Wykonawca otrzyma 15 pkt jeśli wykaże, że osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia opublikowała w języku angielskim co najmniej **3 własne teksty specjalistyczne w języku angielskim** w czasopismach z listy MNiSW lub w wydawnictwach z listy MNiSW.

W przypadku, gdy Wykonawca nie posiada ww. publikacji, Wykonawca w niniejszym kryterium otrzyma 0 punktów.

Ocena punktowa w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 2” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 15.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + D + PO1 + PO2$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”,

PO1 – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 1”,

PO2 – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 2”.

DLA CZĘŚCI 5 POSTĘPOWANIA:

1) **Cena – 50%**

2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 50%**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

1) **Cena – 50%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 50%.**

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt);

Minimalne tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego w ciągu 24 godzin wynosi 5 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”;

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego”.

DLA CZĘŚCI 6 POSTĘPOWANIA:

- 1) Cena – 20%
- 2) Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%
- 3) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 20%
- 4) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%.

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) Cena – 20%

$$C = C_{\min}/C_{\text{oo}} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

- 2) Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%.

$$TT = TT_{\min}/TT_{\text{oo}} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego w ciągu 24 godzin wynosi 5 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

- 3) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 20%.

PO – ocena punktowa w kryterium potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

Wykonawca otrzyma 20 pkt jeśli wskaże, że osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia posiada wykształcenie teologiczne lub biblijne.

W przypadku, gdy osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia nie posiada ww. wykształcenia, Wykonawca w niniejszym kryterium otrzyma 0 punktów.

Ocena punktowa w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

- 4) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%.

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk

biblijnych przyjętych do druku lub opublikowanych w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w innych czasopismach zagranicznych albo w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych.

Zamawiający zastrzega, że ww. tłumaczenia mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- tłumaczenia pisemne 2 tekstów specjalistycznych – 0 pkt,
- tłumaczenia pisemne 3 tekstów specjalistycznych – 10 pkt,
- tłumaczenia pisemne 4 tekstów specjalistycznych – 20 pkt,
- tłumaczenia pisemne 5 tekstów specjalistycznych i więcej – 30 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych to 2. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + PO + D$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego”,

PO – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 7 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 20%**
- 2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%**
- 3) **Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 20%**
- 4) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%.**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) **Cena – 20%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

- 2) **Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%.**

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TTmin – najkrótsze oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego w ciągu 24 godzin wynosi 5 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 40.

3) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 20%.

PO – ocena punktowa w kryterium potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

Wykonawca otrzyma 20 pkt jeśli wskaże, że osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia posiada wykształcenie teologiczne lub biblijne.

W przypadku, gdy osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia nie posiada ww. wykształcenia, Wykonawca w niniejszym kryterium otrzyma 0 punktów.

Ocena punktowa w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

4) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%.

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych tłumaczeń pisemnych z języka włoskiego na język angielski tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk biblijnych przyjętych do druku lub opublikowanych w czasopiśmie wskazanych w wykazie czasopism naukowych wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w innych czasopiśmie zagranicznych albo w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych.

Zamawiający zastrzega, że ww. tłumaczenia mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- tłumaczenia pisemne 1 tekstu specjalistycznego – 0 pkt,
- tłumaczenia pisemne 2 tekstów specjalistycznych – 10 pkt,
- tłumaczenia pisemne 3 tekstów specjalistycznych – 20 pkt,
- tłumaczenia pisemne 5 tekstów specjalistycznych i więcej – 30 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych to 1. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + PO + D$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego”,

PO – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 8 POSTĘPOWANIA:

- 1) Cena – 50%
- 2) Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 50%

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) Cena – 50%

$$C = C_{\min}/C_{\max} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{max} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

- 2) Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 50%.

$$TT = TT_{\min}/TT_{\max} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego;

TT_{max} – oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt);

Minimalne tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego w ciągu 24 godzin wynosi 5 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$O_k = C + TT$$

O_k – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”;

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego”.

DLA CZĘŚCI 9 POSTĘPOWANIA:

- 1) Cena – 20%
- 2) Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%
- 3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%
- 4) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 20%.

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) Cena – 20%

$$C = C_{\min}/C_{\max} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C₀₀ – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

2) Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego – 30%.

TT = TT_{min}/TT₀₀ x 30 pkt

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego;

TT₀₀ – oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego w ciągu 24 godzin wynosi 5 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu archiwistyki, bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych przyjętych do druku lub opublikowanych w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w innych czasopismach zagranicznych albo w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych.

Zamawiający zastrzega, że ww. tłumaczenia mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- tłumaczenia pisemne 2 tekstów specjalistycznych – 0 pkt,
- tłumaczenia pisemne 3 tekstów specjalistycznych – 10 pkt,
- tłumaczenia pisemne 4 tekstów specjalistycznych – 20 pkt,
- tłumaczenia pisemne 5 tekstów specjalistycznych i więcej – 30 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych to 2. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

4) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 20 %

PO – ocena punktowa w kryterium potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

Wykonawca otrzyma 20 pkt jeśli wykaże, że osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia opublikowała w języku angielskim co najmniej **2 własne teksty specjalistyczne w języku angielskim z zakresu archiwistyki, bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych** w zagranicznych czasopismach naukowych lub w wydawnictwach.

W przypadku, gdy Wykonawca nie posiada ww. publikacji, Wykonawca w niniejszym kryterium otrzyma 0 punktów.

Ocena punktowa w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.
Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + D + PO$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”,

PO – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 10 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 20%**
- 2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 30%**
- 3) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%**
- 4) **Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 20%.**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) **Cena – 20%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

- 2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 30%.**

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo wykonywania korekty językowej w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

- 3) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%**

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych korekt językowych tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu archiwistyki, bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych przyjętych do druku lub opublikowanych w czasopiśmie wskazanych w wykazie czasopism naukowych wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w innych czasopiśmie zagranicznych albo w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw

publikujących recenzowane monografie naukowe wydanych przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych.

Zamawiający zastrzega, że ww. korekty mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- korekta językowa 2 tekstów specjalistycznych – 0 pkt,
- korekta językowa 3 tekstów specjalistycznych – 10 pkt,
- korekta językowa 4 tekstów specjalistycznych – 20 pkt,
- korekta językowa 5 tekstów specjalistycznych i więcej – 30 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba korekt językowych tekstów specjalistycznych to 2. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę opublikowanych tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

4) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 20 %

PO – ocena punktowa w kryterium potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

Wykonawca otrzyma 20 pkt jeśli wykaże, że osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia opublikowała w języku angielskim co najmniej **2 własne teksty specjalistyczne w języku angielskim z zakresu archiwistyki, bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych** w zagranicznych czasopismach naukowych lub w wydawnictwach.

W przypadku, gdy Wykonawca nie posiada ww. publikacji, Wykonawca w niniejszym kryterium otrzyma 0 punktów.

Ocena punktowa w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + D + PO$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”,

PO – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 11 POSTĘPOWANIA:

- 1) Cena – 20%
- 2) Tempo wykonywania korekty językowej – 30%
- 3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%
- 4) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 1– 5%.
- 5) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 2– 15%.

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) **Cena – 20%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C₀₀ – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 30%.

TT = TT_{min}/TT₀₀ x 30 pkt

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT₀₀ – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo wykonywania korekty językowej w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 30%

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych korekt językowych tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu prawa przyjętych do druku lub opublikowanych w czasopiśmie wskazanych w wykazie czasopism naukowych wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w innych czasopiśmie zagranicznych albo w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych.

Zamawiający zastrzega, że ww. korekty mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- korekta językowa 5 tekstów specjalistycznych – 0 pkt,
- korekta językowa 8 tekstów specjalistycznych – 10 pkt,
- korekta językowa 10 tekstów specjalistycznych – 20 pkt,
- korekta językowa 12 tekstów specjalistycznych i więcej – 30 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba korekt językowych tekstów specjalistycznych to 5. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę opublikowanych tłumaczeń pisemnych tekstów specjalistycznych zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

4) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 1 – 5%.

PO – ocena punktowa w kryterium potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

Wykonawca otrzyma 5 pkt jeśli wskaże, że osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia posiada stopień naukowy doktora nauk humanistycznych lub społecznych.

W przypadku, gdy osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia nie posiada ww. stopnia, Wykonawca w niniejszym kryterium otrzyma 0 punktów.

Ocena punktowa w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 1” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 5.

5) Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 2 – 15%

PO – ocena punktowa w kryterium potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

Wykonawca otrzyma 15 pkt jeśli wykaże, że osoba skierowana do realizacji niniejszego zamówienia opublikowała w języku angielskim co najmniej **3 własne teksty specjalistyczne w języku angielskim** w czasopismach z listy MNiSW lub w wydawnictwach z listy MNiSW.

W przypadku, gdy Wykonawca nie posiada ww. publikacji, Wykonawca w niniejszym kryterium otrzyma 0 punktów.

Ocena punktowa w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 2” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 15.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + D + PO1 + PO2$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”,

PO1 – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 1”,

PO2 – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Potencjał osoby skierowanej do realizacji zamówienia 2”.

DLA CZĘŚCI 12 POSTĘPOWANIA:

1) **Cena – 20%**

2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 30%**

3) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

1) **Cena – 20%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 30%.**

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo wykonywania korekty językowej w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych korekt językowych publikacji w języku angielskim z zakresu językoznawstwa.

Zamawiający zastrzega, że ww. korekty mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- korekta językowa 3 publikacji – 0 pkt,
- korekta językowa 4 publikacji – 20 pkt,
- korekta językowa 5 publikacji – 30 pkt,
- korekta językowa 6 publikacji i więcej – 50 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba wykonanych korekt językowych publikacji to 3. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę wykonanych korekt językowych zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + D$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 13 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 20%**
- 2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 30%**
- 3) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

1) Cena – 20%

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 30%.

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo wykonywania korekty językowej w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.
Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych korekt językowych tekstów naukowych w języku angielskim opublikowanych w czasopiśmie wyróżnionym w ERIH. Zamawiający zastrzega, że ww. korekty mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- korekta językowa 1 tekstu naukowego – 0 pkt,
- korekta językowa 2 tekstów naukowych – 20 pkt,
- korekta językowa 3 tekstów naukowych – 30 pkt,
- korekta językowa 4 tekstów naukowych i więcej – 50 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”. Minimalna liczba wykonanych korekt językowych tekstów naukowych to 1. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę wykonanych korekt językowych zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.
Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + D$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 14 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 20%**
- 2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 30%**
- 3) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

1) **Cena – 20%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 30%.**

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo wykonywania korekty językowej w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie doświadczenie (podane w liczbie lat) w wykonywaniu korekty językowej tekstów dla czasopism publikujących artykuły z zakresu literatury francuskiej i frankofońskiej osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- 7-letnie doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej – 0 pkt,
- 8-letnie doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej – 20 pkt,
- 9-letnie doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej – 30 pkt,
- 10-letnie i więcej doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej – 50 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalne doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej tekstów dla czasopism publikujących artykuły z zakresu literatury francuskiej i frankofońskiej osoby skierowanej do realizacji zamówienia to 7 lat. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę lat zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + D$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 15 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 50%**
- 2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 50%**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) **Cena – 50%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.
Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 50%.

$$TT = TT_{min}/TT_{too} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{too} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt);

Minimalne tempo wykonywania korekty językowej w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”;

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”.

DLA CZĘŚCI 16 POSTĘPOWANIA:

1) Cena – 50%

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 50%

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

1) Cena – 50%

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 50%.

$$TT = TT_{min}/TT_{too} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{too} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt);

Minimalne tempo wykonywania korekty językowej w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.
Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”;

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”.

DLA CZĘŚCI 17 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 50%**
- 2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 50%**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

- 1) **Cena – 50%**

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

- 2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 50%.**

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt);

Minimalne tempo wykonywania korekty językowej w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”;

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”.

DLA CZĘŚCI 18 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 50%**
- 2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 50%**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

1) Cena – 50%

$$C = C_{\min}/C_{\text{oo}} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 50%.

$$TT = TT_{\min}/TT_{\text{oo}} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt);

Minimalne tempo wykonywania korekty językowej w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”;

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”.

DLA CZĘŚCI 19 POSTĘPOWANIA:

1) Cena – 50%

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 50%

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

1) Cena – 50%

$$C = C_{\min}/C_{\text{oo}} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 50%.

$$TT = TT_{min}/TT_{too} \times 50 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{too} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

50 % - waga procentowa ocenianego kryterium (50% = 50 pkt);

Minimalne tempo wykonywania korekty językowej w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”;

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”.

DLA CZĘŚCI 20 POSTĘPOWANIA:

1) Cena – 20%

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 30%

3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

1) Cena – 20%

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 30%.

$$TT = TT_{min}/TT_{too} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{too} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30 % - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo korekty językowej zlecenia w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych korekt językowych opublikowanych tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwo, językoznawstwo) lub kulturoznawstwa i medioznawstwa o łącznej objętości co najmniej 25 stron. Zamawiający zastrzega, że ww. korekty mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- korekty językowe tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 25 stron – 0 pkt,
- korekty językowe tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 30 stron – 20 pkt,
- korekty językowe tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 35 stron – 40 pkt,
- korekty językowe tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 40 stron i więcej – 50 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba stron opublikowanych korekt językowych tekstów specjalistycznych to 25. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę stron zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + D$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

DLA CZĘŚCI 21 POSTĘPOWANIA:

- 1) **Cena – 20%**
- 2) **Tempo wykonywania korekty językowej – 30%**
- 3) **Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.**

Zamawiający dokona wyboru oferty, która uzyska najwyższą liczbę punktów określonych w postaci liczby zaokrąglonej do dwóch miejsc po przecinku. Oferty będą oceniane w skali od 0 do 100 punktów.

Kryterium oceny ofert będzie obliczane wg następujących wzorów:

1) Cena – 20%

$$C = C_{min}/C_{oo} \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – ocena punktowa za oceniane kryterium ceny;

C_{min} – najniższa spośród ocenianych, cena ofertowa brutto;

C_{oo} – cena ofertowa brutto oferty ocenianej;

20 % - waga procentowa ocenianego kryterium (20% = 20 pkt).

Ocena punktowa w kryterium „Cena” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 20.

2) Tempo wykonywania korekty językowej – 30%.

$$TT = TT_{min}/TT_{oo} \times 30 \text{ pkt}$$

gdzie:

TT – ocena punktowa w kryterium tempo wykonywania korekty językowej;

TT_{oo} – oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) oferty ocenianej;

TT_{min} – najkrótsze oferowane tempo wykonywania korekty językowej (od daty złożenia zlecenia) spośród wszystkich ofert podlegających ocenie;

30% - waga procentowa ocenianego kryterium (30% = 30 pkt);

Minimalne tempo korekty językowej zlecenia w ciągu 24 godzin wynosi 8 stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia. Zlecenie oznacza zamówienie bieżące.

Ocena punktowa w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej” zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy” i złożonej w nim deklaracji Wykonawcy.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 30.

3) Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia – 50%.

W kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” oceniana będzie liczba wykonanych korekt językowych opublikowanych tekstów specjalistycznych w języku ukraińskim z terminologią z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwo, językoznawstwo) lub kulturoznawstwa i medioznawstwa o łącznej objętości co najmniej 25 stron.

Zamawiający zastrzega, że ww. korekty mają być wykonane samodzielnie przez osobę skierowaną przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, wskazaną z imienia i nazwiska w Załączniku nr 2 do SIWZ pn. „Oferta Wykonawcy”.

W kryterium tym ocena zostanie dokonana na podstawie wytycznych przedstawionych poniżej:

- korekty językowe tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 25 stron – 0 pkt,
- korekty językowe tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 30 stron – 20 pkt,
- korekty językowe tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 35 stron – 40 pkt,
- korekty językowe tekstów specjalistycznych o łącznej objętości 40 stron i więcej – 50 pkt.

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego załącznika pn. „Oferta Wykonawcy”.

Minimalna liczba stron opublikowanych korekt językowych tekstów specjalistycznych to 25. Oferty, w których zadeklarowano mniejszą liczbę stron zostaną odrzucone jako niezgodne z treścią SIWZ.

Maksymalna liczba punktów, jaką Zamawiający może przyznać w tym kryterium to 50.

Ocena końcowa oferty zostanie obliczona według poniższego wzoru:

$$Ok = C + TT + D$$

Ok – suma punktów uzyskana we wszystkich kryteriach wymienionych powyżej;

C – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Cena”,

TT – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Tempo wykonywania korekty językowej”,

D – ocena punktowa uzyskana w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”.

4. Zamówienie zostanie udzielone Wykonawcy, którego oferta odpowiadać będzie wszystkim wymaganiom przedstawionym w ustawie Pzp oraz SIWZ i uzyska największą liczbę punktów w oparciu o kryteria wyboru.
5. W celu obliczenia punktów wyniki poszczególnych działań matematycznych będą zaokrąglane do dwóch miejsc po przecinku lub z większą dokładnością, jeśli przy zastosowaniu wymienionego zaokrąglenia nie występuje różnica w ilości przyznanych punktów. Zamówienie zostanie udzielone Wykonawcy, którego oferta odpowiadać będzie wszystkim wymaganiom przedstawionym w ustawie Pzp oraz SIWZ i uzyska największą liczbę punktów w oparciu o kryteria wyboru.

ROZDZIAŁ XV. Informacja o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego

1. Zamawiający o wyborze najkorzystniejszej oferty powiadomi wszystkich Wykonawców, biorących udział w postępowaniu oraz zamieści informację na stronie internetowej.
2. Zamawiający zawrze umowę w sprawie zamówienia publicznego, z zastrzeżeniem art. 183 ustawy Pzp, w terminie nie krótszym niż 5 dni od dnia przesłania zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty, jeżeli zawiadomienie to zostanie przesłane przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, albo 10 dni – jeżeli zostanie ono przesłane w inny sposób.
3. Zamawiający wymaga, żeby osoby reprezentujące Wykonawcę przy podpisywaniu umowy posiadały ze sobą dokumenty potwierdzające ich umocowanie do podpisania umowy, o ile umocowanie to nie będzie wynikać z dokumentów załączonych do oferty.

4. Jeżeli zostanie wybrana oferta Wykonawców występujących wspólnie, Zamawiający może żądać dostarczenia przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego, umowy regulującej współpracę tych Wykonawców.
5. W przypadku, gdy Wykonawca podczas realizowania zamówienia będzie korzystał z udziału podwykonawców zastosowanie będzie miał art. 36b ust. 1a ustawy.

ROZDZIAŁ XVI. Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy

Zamawiający nie wymaga w niniejszym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

ROZDZIAŁ XVII. Istotne dla stron postanowienia umowy w sprawie zamówienia publicznego

1. Wszelkie informacje dotyczące treści umowy związane z realizacją zamówienia publicznego i warunki, na jakich Zamawiający zawrze umowę z Wykonawcą, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą, zostały zawarte we wzorze umowy, stanowiącym **załącznik nr 5 do SIWZ**.
2. Wszelkie dopuszczalne zmiany umowy zostały wskazane w jej wzorze stanowiącym **załącznik nr 5 do SIWZ**.
3. Wszelkie zmiany postanowień umowy mogą nastąpić tylko za zgodą obu stron w formie pisemnego aneksu, pod rygorem nieważności i nie mogą naruszać art. 144 ustawy Pzp.

ROZDZIAŁ XVIII. Pouczenie o środkach ochrony prawnej przysługujących wykonawcy w toku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego

1. Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r., poz. 1986 ze zm.) przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w Dziale VI ustawy Pzp, z zastrzeżeniem art. 180 ust 2 ustawy Pzp.
2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz SIWZ przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5 ustawy Pzp.

ROZDZIAŁ XIX. Informacje o podwykonawcach

Zamawiający wyraża zgodę na powierzenie części zamówienia podwykonawcom i żąda wskazania przez Wykonawcę w formularzu Oferta Wykonawcy stanowiącym **załącznik nr 2 do SIWZ**, firm Podwykonawców którym wykonanie powierzy wraz ze wskazaniem zakresu w jakim będą oni realizować przedmiot zamówienia.

ROZDZIAŁ XX. INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH WYKONAWCÓW

1. Zamawiający informuje, iż dane osobowe Wykonawcy rozumie jako dane osobowe osób fizycznych, od których dane te bezpośrednio pozyskał, w szczególności:
 - 1) Wykonawcy będącego osobą fizyczną;
 - 2) Wykonawcy będącego osobą fizyczną prowadzącą jednoosobową działalność gospodarczą;
 - 3) pełnomocnika Wykonawcy będącego osobą fizyczną;
 - 4) członka/członków organu zarządzającego Wykonawcy, będącego osobą fizyczną;
 - 5) osoby/osób skierowanych do przygotowania i przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.
2. Zamawiający zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuje że:
 - 1) administratorem danych osobowych Wykonawcy będzie Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, Al. Raclawickie 14, 20-950 Lublin;
 - 2) inspektorem ochrony danych osobowych w Katolickim Uniwersytecie Lubelskim Jana Pawła II jest Pani Aleksandra Pyka, nr tel.: 81 445 32 30, e-mail: iod@kul.pl;
 - 3) dane osobowe Wykonawcy przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z niniejszym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego Nr AZP-240/PN-p30/086/2019;

- 4) odbiorcami danych osobowych Wykonawcy będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986, ze zm.), dalej „ustawa Pzp”;
 - 5) dane osobowe Wykonawcy będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres co najmniej 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
 - 6) obowiązek podania danych osobowych, bezpośrednio dotyczących Wykonawcy jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
 - 7) w odniesieniu do danych osobowych Wykonawcy decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO.
3. Wykonawca na podstawie art. 15 RODO posiada prawo dostępu do danych osobowych jego dotyczących.
 4. Wykonawca na podstawie art. 16 RODO posiada prawo do sprostowania danych osobowych jego dotyczących. Zamawiający informuje jednocześnie, iż skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu i jego załączników.
 5. Wykonawca na podstawie art. 18 RODO posiada prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych jego dotyczących, z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust 2 RODO tj. prawo do ograniczenia przetwarzania danych osobowych nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.
 6. Wykonawca posiada prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych jego dotyczących narusza przepisy RODO.
 7. Wykonawcy w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO nie przysługuje prawo do usunięcia danych osobowych.
 8. Wykonawcy nie przysługuje prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO.
 9. Wykonawcy na podstawie art. 21 RODO nie przysługuje nam prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.
 10. Wykonawca zobowiązany jest wypełnić obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu. Obowiązek ten dotyczy w szczególności:
 - 1) osoby fizycznej skierowanej do realizacji zamówienia;
 - 2) podwykonawcy/podmiotu trzeciego będącego osobą fizyczną;
 - 3) podwykonawcy/podmiotu trzeciego będącego osobą fizyczną prowadzącą jednoosobową działalność gospodarczą;
 - 4) pełnomocnika podwykonawcy/podmiotu trzeciego będącego osobą fizyczną;
 - 5) członka/członków organu zarządzającego podwykonawcy/podmiotu trzeciego będącego osobą fizyczną.

ROZDZIAŁ XXI. Inne postanowienia SIWZ

1. Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych.
2. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
3. Zamawiający nie przewiduje ustanowienia dynamicznego systemu zakupów.
4. Zamawiający nie przewiduje wyboru oferty z zastosowaniem aukcji elektronicznej.
5. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert w formie elektronicznej.
6. Zamawiający nie przewiduje zawarcia umowy ramowej.
7. Zamawiający nie zamierza zwoływać zebrania wszystkich Wykonawców, o którym mowa w art. 38 ust. 3 ustawy Pzp.
8. Zamawiający nie przewiduje rozliczenia w walutach obcych.
9. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w niniejszym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego.
10. Zamawiający nie przewiduje zastosowania prawa opcji.
11. Zamawiający nie określa w opisie przedmiotu zamówienia wymagań określonych w art. 29 ust 3a ustawy Pzp.
12. Zamawiający nie określa w opisie przedmiotu zamówienia wymagań określonych w art. 29 ust. 4 ustawy Pzp.

13. Zamawiający nie przewiduje udzielenia zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 ustawy Pzp.
14. Zamawiający informuje, iż w sprawach nieuregulowanych w SIWZ mają zastosowanie obowiązujące przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r., poz. 1986 ze zm.) oraz przepisy wykonawcze do ustawy, a także ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. z 2017 r., poz. 459 ze zm.).

Integralną część SIWZ stanowią następujące załączniki:

1. Opis przedmiotu zamówienia – Załączniki nr 1.1-1.21;
2. Formularz „Oferta Wykonawcy” – Załącznik nr 2;
3. Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia oraz o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – Załącznik nr 3;
4. Oświadczenie Wykonawcy o przynależności lub braku przynależności do grupy kapitałowej w rozumieniu art. 24 ust. 11 ustawy Pzp – Załącznik nr 4;
5. Wzór umowy – Załączniki nr 5.1 i 5.2;

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.1 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 1 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka angielskiego na język polski na potrzeby czasopisma naukowego „Teologia w Polsce”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi tłumaczenia z języka angielskiego na język polski tekstów specjalistycznych z zakresu teologii dogmatycznej na potrzeby czasopisma „Teologia w Polsce”.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Tłumaczenie dotyczy 223 strony po 1800 znaków ze spacjami każda.
4. Zamówienie tłumaczenia będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 5 stron dziennie.
5. Usługa tłumaczenia pisemnego obejmuje dokładność, kompletność i wierność tłumaczenia z treścią oryginału – przetłumaczono poprawnie cały tekst, co oznacza:
 - 1) brak opuszczonych fragmentów tłumaczenia (zdań, fraz, tabel, bibliografii, przypisów etc.),
 - 2) brak niezrozumiałych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, akapitów),
 - 3) zachowana koherencja logiczna i stylistyczna tekstu (oprócz poprawności pojedynczych zdań musi być zachowana logiczna i stylistyczna spójność i poprawność tekstu na poziomie akapitu i całości tłumaczenia),
 - 4) brak błędnie przetłumaczonych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, tytułów utworów),
 - 5) brak kalk językowych, które utrudniają lub uniemożliwiają zrozumienie tekstu,
 - 6) brak niezweryfikowanych cytatów i opisów bibliograficznych,
 - 7) brak błędów rzeczowych
 - 8) użycie właściwej dla danej dziedziny terminologii, frazeologii oraz nazw własnych
 - 9) zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczone teksty będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego tłumaczenia.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.2 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 2 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Teologia w Polsce”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi tłumaczenia z języka polskiego na język angielski tekstów specjalistycznych z zakresu teologii dogmatycznej na potrzeby czasopisma „Teologia w Polsce”.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku
3. Tłumaczenie dotyczy 130 stron (po 1800 znaków ze spacjami każda).
4. Zamówienie tłumaczenia będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 5 stron dziennie.
5. Usługa tłumaczenia pisemnego obejmuje dokładność, kompletność i wierność tłumaczenia z treścią oryginału – przetłumaczono poprawnie cały tekst, co oznacza:
 - 1) brak opuszczonych fragmentów tłumaczenia (zdań, fraz, tabel, bibliografii, przypisów etc.),
 - 2) brak niezrozumiałych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, akapitów),
 - 3) zachowana koherencja logiczna i stylistyczna tekstu (oprócz poprawności pojedynczych zdań musi być zachowana logiczna i stylistyczna spójność i poprawność tekstu na poziomie akapitu i całości tłumaczenia),
 - 4) brak błędnie przetłumaczonych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, tytułów utworów),
 - 5) brak kalk językowych, które utrudniają lub uniemożliwiają zrozumienie tekstu,
 - 6) brak niezweryfikowanych cytatów i opisów bibliograficznych,
 - 7) brak błędów rzeczowych
 - 8) użycie właściwej dla danej dziedziny terminologii, frazeologii oraz nazw własnych
 - 9) zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczone teksty będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego tłumaczenia.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejscość i data)

.....
(Podpis i pieczęćka osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.3 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 3 – Usługi tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi tłumaczenia z języka polskiego na język angielski tekstów specjalistycznych z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa oraz nauk o sztuce i kulturze oraz tekstów informacyjnych dotyczących funkcjonowania czasopisma „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych”.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku
3. Tłumaczenie dotyczy 2 arkuszy wydawniczych (ok. 45 stron po 1800 znaków ze spacjami każda).
4. Zamówienie tłumaczenia będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 5 stron dziennie.
5. Usługa tłumaczenia pisemnego obejmuje dokładność, kompletność i wierność tłumaczenia z treścią oryginału – przetłumaczono poprawnie cały tekst, co oznacza:
 - 1) brak opuszczonych fragmentów tłumaczenia (zdań, fraz, tabel, bibliografii, przypisów etc.),
 - 2) brak niezrozumiałych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, akapitów),
 - 3) zachowana koherencja logiczna i stylistyczna tekstu (oprócz poprawności pojedynczych zdań musi być zachowana logiczna i stylistyczna spójność i poprawność tekstu na poziomie akapitu i całości tłumaczenia),
 - 4) brak błędnie przetłumaczonych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, tytułów utworów),
 - 5) brak kalk językowych, które utrudniają lub uniemożliwiają zrozumienie tekstu,
 - 6) brak niezweryfikowanych cytatów i opisów bibliograficznych,
 - 7) brak błędów rzeczowych
 - 8) użycie właściwej dla danej dziedziny terminologii, frazeologii oraz nazw własnych
 - 9) zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczone teksty będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego tłumaczenia.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.4 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 4 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski i z angielskiego na język polski na potrzeby czasopisma naukowego „Studia z Prawa Wyznaniowego”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski i z angielskiego na język polski na potrzeby czasopisma naukowego „Studia z Prawa Wyznaniowego” z zakresu prawa wyznaniowego z elementami prawa kanonicznego, prawa wyznaniowego Unii Europejskiej, historii prawa i prawa konstytucyjnego dotyczącego wolności sumienia i religii oraz relacji między państwem a kościołami i innymi związkami wyznaniowymi.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Tłumaczenie dotyczy 20 stron po 1800 znaków ze spacjami każda.
4. Zamówienie tłumaczenia będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 5 stron dziennie.
5. Usługa tłumaczenia pisemnego obejmuje dokładność, kompletność i wierność tłumaczenia z treścią oryginału – przetłumaczono poprawnie cały tekst, co oznacza:
 - 1) brak opuszczonych fragmentów tłumaczenia (zdań, fraz, tabel, bibliografii, przypisów etc.),
 - 2) brak niezrozumiałych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, akapitów),
 - 3) zachowana koherencja logiczna i stylistyczna tekstu (oprócz poprawności pojedynczych zdań musi być zachowana logiczna i stylistyczna spójność i poprawność tekstu na poziomie akapitu i całości tłumaczenia),
 - 4) brak błędnie przetłumaczonych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, tytułów utworów),
 - 5) brak kalk językowych, które utrudniają lub uniemożliwiają zrozumienie tekstu,
 - 6) brak niezweryfikowanych cytatów i opisów bibliograficznych,
 - 7) brak błędów rzeczowych
 - 8) użycie właściwej dla danej dziedziny terminologii, frazeologii oraz nazw własnych
 - 9) zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczone teksty będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego tłumaczenia.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinia, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.5 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 5 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Zeszyty Naukowe KUL”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi tłumaczenia z języka polskiego na język angielski tekstów specjalistycznych z zakresu z nauk społecznych i humanistycznych na potrzeby czasopisma „Zeszyty Naukowe KUL”.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku
3. Tłumaczenie dotyczy 450 stron po 1800 znaków ze spacjami każda.
4. Zamówienie tłumaczenia będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 5 stron dziennie.
5. Usługa tłumaczenia pisemnego obejmuje dokładność, kompletność i wierność tłumaczenia z treścią oryginału – przetłumaczono poprawnie cały tekst, co oznacza:
 - 1) brak opuszczonych fragmentów tłumaczenia (zdań, fraz, tabel, bibliografii, przypisów etc.),
 - 2) brak niezrozumiałych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, akapitów),
 - 3) zachowana koherencja logiczna i stylistyczna tekstu (oprócz poprawności pojedynczych zdań musi być zachowana logiczna i stylistyczna spójność i poprawność tekstu na poziomie akapitu i całości tłumaczenia),
 - 4) brak błędnie przetłumaczonych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, tytułów utworów),
 - 5) brak kalk językowych, które utrudniają lub uniemożliwiają zrozumienie tekstu,
 - 6) brak niezweryfikowanych cytatów i opisów bibliograficznych,
 - 7) brak błędów rzeczowych
 - 8) użycie właściwej dla danej dziedziny terminologii, frazeologii oraz nazw własnych
 - 9) zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczone teksty będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego tłumaczenia.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęćka osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.6 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 6 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „The Biblical Annals”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi tłumaczenia tekstów specjalistycznych z zakresu nauk biblijnych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego The Biblical Annals.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Tłumaczenie dotyczy ok. 196 stron po 1800 znaków ze spacjami każda.
4. Zamówienie tłumaczenia będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 5 stron dziennie.
5. Usługa tłumaczenia pisemnego obejmuje dokładność, kompletność i wierność tłumaczenia z treścią oryginału – przetłumaczono poprawnie cały tekst, co oznacza:
 - 1) brak opuszczonych fragmentów tłumaczenia (zdań, fraz, tabel, bibliografii, przypisów etc.),
 - 2) brak niezrozumiałych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, akapitów),
 - 3) zachowana koherencja logiczna i stylistyczna tekstu (oprócz poprawności pojedynczych zdań musi być zachowana logiczna i stylistyczna spójność i poprawność tekstu na poziomie akapitu i całości tłumaczenia),
 - 4) brak błędnie przetłumaczonych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, tytułów utworów),
 - 5) brak kalk językowych, które utrudniają lub uniemożliwiają zrozumienie tekstu,
 - 6) brak niezweryfikowanych cytatów i opisów bibliograficznych,
 - 7) brak błędów rzeczowych
 - 8) użycie właściwej dla danej dziedziny terminologii, frazeologii oraz nazw własnych
 - 9) zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczone teksty będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęćka osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.7 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 7 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka włoskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „The Biblical Annals”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka włoskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego The Biblical Annals z zakresu nauk biblijnych.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Tłumaczenie dotyczy 56 stron po 1800 znaków ze spacjami każda.
4. Zamówienie tłumaczenia będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 5 stron dziennie.
5. Usługa tłumaczenia pisemnego obejmuje dokładność, kompletność i wierność tłumaczenia z treścią oryginału – przetłumaczono poprawnie cały tekst, co oznacza:
 - 1) brak opuszczonych fragmentów tłumaczenia (zdań, fraz, tabel, bibliografii, przypisów etc.),
 - 2) brak niezrozumiałych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, akapitów),
 - 3) zachowana koherencja logiczna i stylistyczna tekstu (oprócz poprawności pojedynczych zdań musi być zachowana logiczna i stylistyczna spójność i poprawność tekstu na poziomie akapitu i całości tłumaczenia),
 - 4) brak błędnie przetłumaczonych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, tytułów utworów),
 - 5) brak kalk językowych, które utrudniają lub uniemożliwiają zrozumienie tekstu,
 - 6) brak niezweryfikowanych cytatów i opisów bibliograficznych,
 - 7) brak błędów rzeczowych
 - 8) użycie właściwej dla danej dziedziny terminologii, frazeologii oraz nazw własnych
 - 9) zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczone teksty będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tlumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
9. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonania tłumaczenia.
10. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
11. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.8 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 8 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język rosyjski na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Prawnicze KUL”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język rosyjski na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Prawnicze KUL” tytułów, streszczeń i słów kluczowych artykułów z zakresu nauk prawnych i prawa kanonicznego publikowanych w czasopiśmie.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Tłumaczenie dotyczy 1,2 arkusza wydawniczego (ok. 27 stron po 1800 znaków ze spacjami każda).
4. Zamówienie tłumaczenia będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 5 stron dziennie.
5. Usługa tłumaczenia pisemnego obejmuje dokładność, kompletność i wierność tłumaczenia z treścią oryginału – przetłumaczono poprawnie cały tekst, co oznacza:
 - 1) brak opuszczonych fragmentów tłumaczenia (zdań, fraz, tabel, bibliografii, przypisów etc.),
 - 2) brak niezrozumiałych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, akapitów),
 - 3) zachowana koherencja logiczna i stylistyczna tekstu (oprócz poprawności pojedynczych zdań musi być zachowana logiczna i stylistyczna spójność i poprawność tekstu na poziomie akapitu i całości tłumaczenia),
 - 4) brak błędnie przetłumaczonych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, tytułów utworów),
 - 5) brak kalk językowych, które utrudniają lub uniemożliwiają zrozumienie tekstu,
 - 6) brak niezweryfikowanych cytatów i opisów bibliograficznych,
 - 7) brak błędów rzeczowych
 - 8) użycie właściwej dla danej dziedziny terminologii, frazeologii oraz nazw własnych
 - 9) zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczone teksty będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego tłumaczenia.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.9 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 9 – Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Archiwa Biblioteki i Muzea Kościelne”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego Archiwum Biblioteki i Muzea Kościelne z zakresu archiwistyki, bibliotekoznawstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, nauk teologicznych i sztuki.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Tłumaczenie dotyczy ok. 450 stron po 1800 znaków ze spacjami każda.
4. Zamówienie tłumaczenia będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 5 stron dziennie.
5. Usługa tłumaczenia pisemnego obejmuje dokładność, kompletność i wierność tłumaczenia z treścią oryginału – przetłumaczono poprawnie cały tekst, co oznacza:
 - 1) brak opuszczonych fragmentów tłumaczenia (zdań, fraz, tabel, bibliografii, przypisów etc.),
 - 2) brak niezrozumiałych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, akapitów),
 - 3) zachowana koherencja logiczna i stylistyczna tekstu (oprócz poprawności pojedynczych zdań musi być zachowana logiczna i stylistyczna spójność i poprawność tekstu na poziomie akapitu i całości tłumaczenia),
 - 4) brak błędnie przetłumaczonych fragmentów w tłumaczeniu (zdań, fraz, tytułów utworów),
 - 5) brak kalk językowych, które utrudniają lub uniemożliwiają zrozumienie tekstu,
 - 6) brak niezweryfikowanych cytatów i opisów bibliograficznych,
 - 7) brak błędów rzeczowych
 - 8) użycie właściwej dla danej dziedziny terminologii, frazeologii oraz nazw własnych
 - 9) zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu.
6. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
7. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
8. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tlumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
9. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
10. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
11. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejscowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.10 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 10 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Archiwa Biblioteki i Muzea Kościelne”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z zakresu archiwistyki, bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych na potrzeby czasopisma naukowego Archiwa Biblioteki i Muzea Kościelne.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Korekta językowa dotyczy ok. 450 stron po 1800 znaków ze spacjami każda.
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.11 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 11 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia z Prawa Wyznaniowego”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z zakresu prawa wyznaniowego, z elementami prawa kanonicznego, historii prawa, prawa wyznaniowego Unii Europejskiej i prawa konstytucyjnego dotyczącego wolności sumienia i religii oraz relacji między państwem a kościołami i innymi związkami wyznaniowymi na potrzeby czasopisma „Studia z Prawa Wyznaniowego”.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Korekta językowa dotyczy 110 stron; 1 strona=1 800 znaków ze spacjami.
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.12 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 12 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego LingBaW.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z zakresu językoznawstwa na potrzeby czasopisma naukowego LingBaW.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Korekta językowa dotyczy 15 arkuszy wydawniczych (ok. 358 stron po 1800 znaków ze spacjami każda). Maksymalna ilość znaków w tym specjalnych spacji i akapitów dla jednego arkusza wydawniczego wynosi 43 000.
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęćka osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.13 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 13 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Quêtes littéraires”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty językowej abstraktów artykułów w języku angielskim z zakresu literatury francuskiej i frankofońskiej na potrzeby czasopisma naukowego Quêtes littéraires.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Realizacja usługi polega na wykonaniu korekty językowej 10 stron tekstu oryginalnego w języku angielskim (strona=1800 znaków w tym specjalne spacje i akapity).
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęćka osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.14 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 14 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku francuskim na potrzeby czasopisma naukowego „Quêtes littéraires”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty językowej artykułów naukowych i streszczeń w języku francuskim z zakresu literatury francuskiej i frankofońskiej na potrzeby czasopisma naukowego Quêtes littéraires.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Realizacja usługi polega na wykonaniu korekty językowej 220 stron tekstu oryginalnego w języku francuskim (1800 znaków w tym specjalne spacje i akapity).
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęćka osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.15 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 15 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Zeszyty Naukowe KUL”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z zakresu nauk społecznych i humanistycznych na potrzeby czasopisma naukowego „Zeszyty Naukowe KUL”.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Korekta językowa dotyczy 450 stron po 1800 znaków ze spacjami każda.
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tlumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejscowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.16 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 16 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Review of European and Comparative Law”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z zakresu nauk prawnych i prawa kanonicznego na potrzeby czasopisma naukowego Review of European and Comparative Law.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Korekta językowa dotyczy 24 artykułów o łącznej objętości ok. 450 stron (1 strona=1800 znaków w tym specjalne spacje i akapity).
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejscość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.17 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 17 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Nauk Teologicznych”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty językowej 3 tekstów specjalistycznych w języku angielskim z zakresu katolickiej nauki społecznej, filozofii moralności, egzegezy biblijnej oraz teologii kultury na potrzeby czasopisma Studia Nauk Teologicznych.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Realizacja usługi polega na wykonaniu korekty językowej 80 stron tekstu oryginalnego w języku angielskim (strona=1800 znaków w tym specjalne spacje i akapity).
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tlumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.18 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 18 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku niemieckim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Nauk Teologicznych”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty językowej tekstu specjalistycznego w języku niemieckim z zakresu katolickiej nauki społecznej, filozofii moralności, egzegezy biblijnej oraz teologii kultury na potrzeby czasopisma Studia Nauk Teologicznych.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Realizacja usługi polega na wykonaniu korekty językowej 23 stron tekstu oryginalnego w języku niemieckim (strona=1800 znaków w tym specjalne spacje i akapity).
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęćka osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.19 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 19 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Prawnicze KUL”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z zakresu nauk prawnych i prawa kanonicznego na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Prawnicze KUL”; usługa polega na: weryfikacji tłumaczenia tytułów, streszczeń, słów kluczowych w języku angielskim artykułów publikowanych w czasopiśmie, a także weryfikacji tłumaczenia artykułów naukowych w numerach anglojęzycznych czasopisma.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Korekta językowa dotyczy 10,4 arkuszy wydawniczych (około 231 stron; 1 strona=1 800 znaków ze spacjami).
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tlumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.20 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 20 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty tekstów specjalistycznych w języku angielskim z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa oraz nauk o sztuce i kulturze oraz tekstów informacyjnych na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych”.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Realizacja usługi polega na wykonaniu korekty językowej 45 stron tekstu oryginalnego w języku angielskim (strona=1800 znaków w tym specjalne spacje i akapity).
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

Załącznik nr 1.21 do SIWZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 221 000 euro prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

Część 21 – Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku ukraińskim na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych”.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usługi korekty tekstów specjalistycznych w języku ukraińskim z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa oraz nauk o sztuce i kulturze oraz tekstów informacyjnych na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych”.
2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2019 roku.
3. Realizacja usługi polega na wykonaniu korekty językowej 134 stron tekstu oryginalnego w języku ukraińskim (strona=1800 znaków w tym specjalne spacje i akapity).
4. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym – co najmniej 8 stron dziennie.
5. Korekta językowa obejmuje:
 - 1) sprawdzenie poprawności tekstów specjalistycznych;
 - 2) staranne sprawdzenie tekstów pod względem poprawności językowej i formalnej, co oznacza przeczytanie tekstów i wychwycenie błędów w zdaniach, słowach, w zapisie ortograficznym, skorygowanie błędów literowych, błędów w transkrypcji fonetycznej oraz zweryfikowanie poprawności zastosowania reguł typograficznych;
 - 3) wprowadzenie korekty do pliku z zastosowaniem reguł danego języka i właściwych czcionek;
 - 4) sprawdzenie konsekwencji i ujednolicenia wszelkich zapisów (tekst główny, przypisy, podpisy, etc.) oraz stosowania krojów i wielkości czcionek w tekście podstawowym, tytułach, cytatach, tabelach, opisach etc.;
 - 5) sprawdzenie poprawności zapisu typograficznego właściwego dla danego języka;
 - 6) zaznaczenie nierozstrzygniętych wątpliwości i pytań redaktora na wydruku korektowym.
6. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po korekcie językowej będą przysyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
7. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
8. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
9. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tlumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.
10. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.
12. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).

.....
(miejscowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych do reprezentowania Wykonawcy)

.....
pieczętka Wykonawcy

Nr sprawy: AZP-240/PN-p30/086/2019

OFERTA WYKONAWCY

Nazwa Wykonawcy¹.....
Adres siedziby
Adres do korespondencji
Nr tel. -, Nr fax -
E-mail:http://www.....
NIP -, REGON -
KRS/CEIDG

dla

**KATOLICKIEGO UNIwersYTETU LUBELSKIEGO JANA PAWŁA II,
Al. Raclawickie 14, 20-950 Lublin**

INFORMACJA O WIELKOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA²:

mikro przedsiębiorstwo małe przedsiębiorstwo średnie przedsiębiorstwo duże przedsiębiorstwo

Oferta dotyczy przetargu nieograniczonego pn. **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części.**

1. Oferujemy realizację wykonania całości przedmiotu zamówienia w zakresie określonym w SIWZ i załącznikach:

Dla Części 1:

Opis przedmiotu zamówienia	łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka angielskiego na język polski na potrzeby czasopisma naukowego „Teologia w Polsce”	223	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,

(słownie:..... zł)

Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,

Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,

(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

¹ UWAGA: W sytuacji gdy o udzielenie zamówienia ubiega się dwóch lub więcej Wykonawców w ofercie Wykonawcy ma obowiązek podać nazwy i adresy wszystkich Wykonawców ze wskazaniem pełnomocnika.

² Zaznaczyć właściwe

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka angielskiego na język polski na potrzeby czasopisma naukowego „Teologia w Polsce” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie. Posiada doświadczenie w tłumaczeniu z języka angielskiego na język polski tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu teologii.

Posiada stopień naukowy doktora nauk teologicznych: **TAK / NIE (zaznaczyć właściwe)**

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Dla Części 2:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Teologia w Polsce”	130	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,

(słownie:..... zł)

Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,

Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,

(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Teologia w Polsce” będzie

.....(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie.

Posiada stopień naukowy doktora nauk teologicznych: **TAK / NIE (zaznaczyć właściwe)**

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski, co najmniej **3 publikacji opublikowanych w kraju z terminologią z zakresu teologii wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu publikacji w języku angielskim,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł publikacji w języku angielskim	Imię i nazwisko autora oryginału	Imię i nazwisko autora przekładu	Data realizacji usługi
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

Dla Części 3:

Opis przedmiotu zamówienia	łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych”	45	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
 (słownie:..... zł)
 Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,
 Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
 (słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski, wykonała samodzielnie tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski, **opublikowanych tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwo, językoznawstwo) lub kulturoznawstwa i medioznawstwa o łącznej objętości co najmniej 25 stron** wraz z podaniem w tabeli poniżej:

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma lub tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi,
- liczby stron.

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Imię i nazwisko autora oryginału	Imię i nazwisko autora przekładu	Data realizacji usługi	Liczba stron
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
Razem (liczba stron)						

Dla Części 4:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski i z angielskiego na język polski na potrzeby czasopisma naukowego „Studia z Prawa Wyznaniowego”	20	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,

(słownie:..... zł)

Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,

Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,

(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski i z angielskiego na język polski na potrzeby czasopisma naukowego „Studia z Prawa Wyznaniowego” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie oraz odznacza się znajomością terminologii prawniczej i zna specyfikę prawa wyznaniowego.

Posiada stopień naukowy doktora nauk humanistycznych lub społecznych:

TAK / NIE (zaznaczyć właściwe)

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski i/lub z języka polskiego na język angielski, co najmniej **2 tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu prawa** przyjętych do druku lub opublikowanych:

- o w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,

- tytułu czasopisma,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi,

lub w innych czasopismach zagranicznych **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi,

o **albo** w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi,

lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Imię i nazwisko autora oryginału	Imię i nazwisko autora przekładu	Data realizacji usługi
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					

Osoba ta opublikowała co najmniej **3 własne teksty specjalistyczne w języku angielskim** w czasopismach z listy MNiSW lub w wydawnictwach z listy MNiSW: **TAK / NIE (zaznaczyć właściwe)**

W przypadku zaznaczenia odpowiedzi „TAK” należy podać w tabeli poniżej:

- w przypadku opublikowania tekstu specjalistycznego w czasopiśmie wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego:
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma, w którym tekst został opublikowany,
 - daty realizacji usługi.
- w przypadku opublikowania tekstu specjalistycznego w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego:
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - daty realizacji usługi,

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Data realizacji usługi
1.			
2.			
3.			

Dla Części 5:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Zeszyty Naukowe KUL”	450	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
 (słownie:..... zł)
Stawka podatku VAT: % **Wartość podatku VAT:**..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
 (słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Zeszyty Naukowe KUL” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie. Ponadto posiada doświadczenie w tłumaczeniu z języka polskiego na język angielski tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk społecznych i humanistycznych

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Dla Części 6:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „The Biblical Annals”	196	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)

Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,

Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „The Biblical Annals” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada ukończone studia magisterskie, kierunek filologia angielska.

Ponadto posiada wykształcenie teologiczne lub biblijne: **TAK / NIE (zaznaczyć właściwe)**

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski, co najmniej **2 tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk biblijnych** przyjętych do druku lub opublikowanych:

- o w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego

wraz z podaniem w tabeli poniżej:

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi,

lub w innych czasopismach zagranicznych **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi,

- o **albo** w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi,

lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Imię i nazwisko autora oryginału	Imię i nazwisko autora przekładu	Data realizacji usługi
1.					
2.					
3.					

Dla Części 7:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka włoskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „The Biblical Annals”	56	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)
Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka włoskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „The Biblical Annals” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada ukończone studia magisterskie, kierunek filologia angielska.

Ponadto posiada wykształcenie teologiczne lub biblijne: **TAK / NIE (zaznaczyć właściwe)**

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała tłumaczenie pisemne z języka włoskiego na język angielski, co najmniej **1 tekstu specjalistycznego z terminologią z zakresu nauk biblijnych** przyjętego do druku lub opublikowanego:

- o w czasopiśmie wskazanym w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,

- daty realizacji usługi,
- lub w innym czasopiśmie zagranicznym **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,
- o **albo** w książce opublikowanej w wydawnictwie wskazanym w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanych przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi,
- lub w książce opublikowanej w innym wydawnictwie zagranicznym **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - imienia i nazwiska autora przekładu,
 - daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Imię i nazwisko autora oryginału	Imię i nazwisko autora przekładu	Data realizacji usługi
1.					
2.					
3.					

Dla Części 8:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język rosyjski na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Prawnicze KUL”	27	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)

Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,

Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język rosyjski na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Prawnicze KUL” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie, odznacza się znajomością rosyjskiego specjalistycznego słownictwa prawniczego oraz posiada doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język rosyjski tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu nauk prawnych lub prawa kanonicznego.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Dla Części 9:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Archiwa Biblioteki i Muzea Kościelne”	450	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)

Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,

Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania tłumaczenia pisemnego wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski na potrzeby czasopisma naukowego „Archiwa Biblioteki i Muzea Kościelne” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada ukończone studia magisterskie na kierunku historia i filologia angielska, odznacza się znajomością terminologii związanej z Kościołem katolickim i zna specyfikę tekstów teologicznych.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski, co najmniej **2 tekstów specjalistycznych z terminologią z zakresu archiwistyki, bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych** przyjętych do druku lub opublikowanych:

- o w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi,

lub w innych czasopismach polskich i zagranicznych **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi,

- o **albo** w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi,

lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach polskich i zagranicznych **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- imienia i nazwiska autora przekładu,
- daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Imię i nazwisko autora oryginału	Imię i nazwisko autora przekładu	Data realizacji usługi
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Osoba ta opublikowała co najmniej 2 własne teksty specjalistyczne w języku angielskim z zakresu archiwistyki, bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych w zagranicznych czasopismach naukowych lub w wydawnictwach: **TAK / NIE (zaznaczyć właściwe)**

W przypadku zaznaczenia odpowiedzi „TAK” należy podać w tabeli poniżej:

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma lub tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- daty realizacji usługi,

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Data realizacji usługi
1.			
2.			
3.			

Dla Części 10:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczenia	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Archiwa Biblioteki i Muzea Kościelne”	450	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)

Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,

Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Archiwa Biblioteki i Muzea Kościelne” będzie(podać imię i nazwisko), ukończone studia magisterskie na kierunku historia i filologia angielska, odznacza się znajomością terminologii związanej z Kościołem katolickim i zna specyfikę tekstów teologicznych.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała korektę językową, co najmniej **2 tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu archiwistyki, bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych** przyjętych do druku lub opublikowanych:

- o w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi,

lub w innych czasopismach polskich i zagranicznych **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi,

- o **albo** w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi,

lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach polskich i zagranicznych **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,

- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Imię i nazwisko autora oryginału	Data realizacji usługi
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

Osoba ta opublikowała co najmniej **2 własne teksty specjalistyczne w języku angielskim z zakresu archiwistyki, bibliotekarstwa, muzealnictwa, historii Kościoła, sztuki lub nauk teologicznych** w zagranicznych czasopismach naukowych lub w wydawnictwach: **TAK / NIE (zaznaczyć właściwie)**

W przypadku zaznaczenia odpowiedzi „TAK” należy podać w tabeli poniżej:

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma lub tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- daty realizacji usługi,

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Data realizacji usługi
1.			
2.			
3.			

Dla Części 11:

Opis przedmiotu zamówienia	łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia z	110	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł

Prawa Wyznaniowego"							
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)
 Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia z Prawa Wyznaniowego” będzie*(podać imię i nazwisko)*, która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie oraz odznacza się znajomością terminologii prawniczej i zna specyfikę prawa wyznaniowego.

Posiada stopień naukowy doktora nauk humanistycznych lub społecznych: **TAK / NIE (zaznaczyć właściwe)**

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała korektę językową, co najmniej **5 tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu prawa** przyjętych do druku lub opublikowanych:

- o w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu czasopisma,
 - imienia i nazwiska autora oryginału,
 - daty realizacji usługi,

lub w innych czasopismach zagranicznych **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi,

- o **albo** w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi,

lub w książkach opublikowanych w innych wydawnictwach zagranicznych **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Imię i nazwisko autora oryginału	Data realizacji usługi
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				

Osoba ta opublikowała co najmniej **3 własne teksty specjalistyczne w języku angielskim** w czasopismach z listy MNiSW lub w wydawnictwach z listy MNiSW: **TAK / NIE (zaznaczyć właściwe)**

W przypadku zaznaczenia odpowiedzi „TAK” należy podać w tabeli poniżej:

- o w przypadku opublikowania tekstu specjalistycznego w czasopismach wskazanych w wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych wraz z przypisaną liczbą punktów wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego:
 - tytułu tekstu w języku angielskim,

- tytułu czasopisma, w którym tekst został opublikowany,
- daty realizacji usługi,
- o w przypadku opublikowania tekstu specjalistycznego w książkach opublikowanych w wydawnictwach wskazanych w wykazie wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe wydanym przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego:
 - tytułu tekstu w języku angielskim,
 - tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
 - daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Data realizacji usługi
1.			
2.			
3.			

Dla Części 12:

Opis przedmiotu zamówienia	łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego LingBaW	358	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)

Stawka podatku VAT: % **Wartość podatku VAT:**..... zł,

Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego LingBaW będzie(podać imię i nazwisko), która posiada ukończone studia magisterskie na kierunku filologia angielska ze specjalizacją językoznawstwo.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała korektę językową, co najmniej **3 publikacji w języku angielskim z zakresu językoznawstwa wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu publikacji w języku angielskim,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł publikacji w języku angielskim	Imię i nazwisko autora oryginału	Data realizacji usługi
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Dla Części 13:

Opis przedmiotu zamówienia	łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Quêtes littéraires”	10	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)
Stawka podatku VAT: % **Wartość podatku VAT**..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Quêtes littéraires” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada ukończone studia magisterskie na kierunku filologia angielska ze specjalizacją językoznawstwo oraz znajomość języka francuskiego.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała korektę językową, co najmniej **1 tekstu naukowego w języku angielskim** opublikowanego w czasopiśmie wyróżnionym w ERIH **wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma, w którym tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Imię i nazwisko autora oryginału	Data realizacji usługi
1.				
2.				
3.				

Dla Części 14:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku francuskim na potrzeby czasopisma naukowego „Quêtes littéraires”	220	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)
Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku francuskim na potrzeby czasopisma naukowego „Quêtes littéraires” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada ukończone studia magisterskie na kierunku filologia romańska i jest native speakerem języka francuskiego.

Ponadto posiada doświadczenie lat (należy wpisać liczbę lat) w korekcie językowej tekstów dla czasopism publikujących artykuły z zakresu literatury francuskiej i frankofońskiej.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Dla Części 15:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Zeszyty Naukowe KUL”	450	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)
Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Zeszyty Naukowe KUL” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie oraz doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu nauk społecznych i humanistycznych.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Dla Części 16:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Review of European and Comparative Law”	450	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)

Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,

Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Review of European and Comparative Law” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie, biegłą znajomość specjalistycznego angielskiego języka prawniczego oraz doświadczenie w

wykonywaniu korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu nauk prawnych i prawa kanonicznego.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Dla Części 17:

Opis przedmiotu zamówienia	łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Nauk Teologicznych”	80	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)
Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Nauk Teologicznych” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie oraz doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu katolickiej nauki społecznej, filozofii moralności, egzegezy biblijnej oraz teologii kultury.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Dla Części 18:

Opis przedmiotu zamówienia	łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku niemieckim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Nauk Teologicznych”	23	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)
Stawka podatku VAT: % **Wartość podatku VAT:**..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku niemieckim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Nauk Teologicznych” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie oraz doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku niemieckim z terminologią z zakresu katolickiej nauki społecznej, filozofii moralności, egzegezy biblijnej oraz teologii kultury.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Dla Części 19:

Opis przedmiotu zamówienia	łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma	231	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł

naukowego „Studia Prawnicze KUL”							
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)
 Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Studia Prawnicze KUL” będzie*(podać imię i nazwisko)*, która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie, biegłą znajomość specjalistycznego angielskiego języka prawniczego oraz doświadczenie w wykonywaniu korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu nauk prawnych i prawa kanonicznego.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Dla Części 20:

Opis przedmiotu zamówienia	łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych”	45	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)

Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
 (słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby czasopisma naukowego „Teka Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała korektę językową, **opublikowanych tekstów specjalistycznych w języku angielskim z terminologią z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwo, językoznawstwo) lub kulturoznawstwa i medioznawstwa o łącznej objętości co najmniej 25 stron** wraz z podaniem w tabeli poniżej:

- tytułu tekstu w języku angielskim,
- tytułu czasopisma lub tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł tekstu w języku angielskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Imię i nazwisko autora oryginału	Data realizacji usługi	Liczba stron
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
Razem (liczba stron)					

Dla Części 21:

Opis przedmiotu zamówienia	Łączna liczba stron	Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Stawka podatku VAT (%)	Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej	Wartość netto	Wartość podatku VAT	Wartość brutto
1	2	3	4	5	6	7	8
Sposób liczenia				3 + (3 x 4)	(2x3)	(6x4)	(6+7)
Usługi korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku ukraińskim na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych”	134	..... zł	.....	..... zł	.....zł	..... zł	..... zł
RAZEM					Cena ofertowa netto	Wartość podatku VAT	Cena ofertowa brutto

Cena ofertowa netto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie:..... zł)
 Stawka podatku VAT: % Wartość podatku VAT..... zł,
Cena ofertowa brutto przedmiotu zamówienia wynosi: zł,
(słownie: zł)

Proponowane przez nas tempo wykonywania korekty językowej wynosi stron obliczeniowych od daty złożenia zlecenia.

Jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT*/nie jestem płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, dlatego też wartość netto jest równa kwocie brutto*.

Oświadczam/-y, że:

Osobą skierowaną przez Wykonawcę do realizacji usług korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku ukraińskim na potrzeby czasopisma naukowego „Teki Komisji Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych” będzie(podać imię i nazwisko), która posiada wykształcenie wyższe co najmniej magisterskie.

Informacja o podstawie do dysponowania osobą (zaznaczyć właściwe):

- samodzielne świadczenie usługi przez Wykonawcę;
- osoba będąca w dyspozycji Wykonawcy;
- osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.

Osoba ta samodzielnie wykonała korektę językową, **opublikowanych tekstów specjalistycznych w języku ukraińskim z terminologią z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwo, językoznawstwo) lub kulturoznawstwa i medioznawstwa o łącznej objętości co najmniej 25 stron wraz z podaniem w tabeli poniżej:**

- tytułu tekstu w języku ukraińskim,
- tytułu czasopisma lub tytułu książki, w której tekst został opublikowany,
- imienia i nazwiska autora oryginału,
- daty realizacji usługi.

Lp.	Tytuł tekstu w języku ukraińskim	Tytuł czasopisma / książki, w którym/-ej tekst został opublikowany	Imię i nazwisko autora oryginału	Data realizacji usługi	Liczba stron
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
Razem (liczba stron)					

2. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się i akceptujemy opis przedmiotu zamówienia, zapisy rozdziału III SIWZ oraz zobowiązujemy się do wykonania zamówienia zgodnie z warunkami podanymi w SIWZ i w umowie.
3. Oferujemy wykonanie zamówienia w terminach określonych w SIWZ.
4. Oświadczamy, że w cenie oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania przedmiotu zamówienia oraz cena uwzględnia wszystkie uwarunkowania oraz czynniki związane z realizacją zamówienia.
5. Wyrażam zgodę na **30 dniowy** termin płatności, **po otrzymaniu przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury/rachunku.**
6. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia i nie wnosimy do niej zastrzeżeń.
7. Oświadczamy, że uważamy się za związanych niniejszą ofertą przez czas wskazany w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.
8. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się ze wzorem umowy, obowiązującym w niniejszym postępowaniu i nie wnosimy do niego zastrzeżeń oraz przyjmujemy warunki w nim zawarte.
9. W przypadku wyboru naszej oferty jako najkorzystniejszej zobowiązujemy się do zawarcia umowy na warunkach określonych we wzorze umowy stanowiącej załącznik do specyfikacji, w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.
10. Oświadczamy, że wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskaliśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
11. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z informacjami zawartymi w rozdziale XX SIWZ dotyczącymi przetwarzania danych osobowych Wykonawcy oraz bezwarunkowo akceptujemy przedstawione w niej warunki.
12. Informujemy, iż całość zamówienia zostanie wykonana siłami własnymi Wykonawcy / Podwykonawcom zostanie powierzone wykonanie następujących zadań*:

Lp.	Firma podwykonawcy**	Część zamówienia jaka zostanie powierzona podwykonawcy**	Wartość lub procentowa część zamówienia jaka zostanie powierzona podwykonawcy**

13. W przypadku wykonywania przedmiotu zamówienia przez podwykonawców, oświadczamy, że ponosimy pełną odpowiedzialność za działanie lub zaniechanie wszystkich podwykonawców.
14. Jeżeli Zamawiający będzie mógł uzyskać dokumenty za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych krajowych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (Dz.U. z 2017 r. poz. 570 z późn. zm.) i pozwolą na to przekazane dane identyfikacyjne, oświadczamy, iż wyrażamy zgodę na samodzielne pobranie przez Zamawiającego z tych baz danych

oświadczeń lub dokumentów dotyczących Wykonawcy składającego ofertę w niniejszym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego.

15. Załącznikami do niniejszej oferty są:

- 1)
- 2)

.....
(miejsowość i data)

.....
(Podpis i pieczęć osoby/osób upoważnionej/ych
do reprezentowania Wykonawcy)

* Niepotrzebne skreślić.

** Wypełnić jeżeli dotyczy

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r., poz. 1986 ze zm.), zwanej dalej „ustawą Pzp”

Pełna nazwa Wykonawcy
KRS/CEiDG
NIP -, REGON -
Reprezentowany przez :
(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)

Na potrzeby postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego, pn. **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części**, oświadczam, co następuje:

DOTYCZĄCE PRZESŁANEK WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA

I. OŚWIADCZAM, ŻE NA DZIEŃ SKŁADANIA OFERT NIE PODLEGAM WYKLUCZENIU Z POSTĘPOWANIA O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO

1. W przedmiotowym postępowaniu Zamawiający zgodnie z art. 24 ust 1 pkt 12-23 ustawy Pzp wykluczy:
 - 1) wykonawcę, który nie wykazał spełniania warunków udziału w postępowaniu lub nie został zaproszony do negocjacji lub złożenia ofert wstępnych albo ofert, lub nie wykazał braku podstaw wykluczenia;
 - 2) wykonawcę będącego osobą fizyczną, którego prawomocnie skazano za przestępstwo:
 - a) o którym mowa w art. 165a, art. 181-188, art. 189a, art. 218-221, art. 228-230a, art. 250a, art. 258 lub art. 270-309 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny (Dz. U. z 2017 r., poz. 2204 ze zm.) lub art. 46 lub art. 48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (Dz. U. z 2017 r., poz. 1463 ze zm.),
 - b) o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny,
 - c) skarbowe,
 - d) o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz.U. poz. 769);
 - 3) wykonawcę, jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa w pkt 2;
 - 4) wykonawcę, wobec którego wydano prawomocny wyrok sądu lub ostateczną decyzję administracyjną o zaleganiu z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, chyba że wykonawca dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności;
 - 5) wykonawcę, który w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa wprowadził zamawiającego w błąd przy przedstawieniu informacji, że nie podlega wykluczeniu, spełnia warunki udziału w postępowaniu lub obiektywne i niedyskryminacyjne kryteria, zwane dalej "kryteriami selekcji", lub który zataił te informacje lub nie jest w stanie przedstawić wymaganych dokumentów;
 - 6) wykonawcę, który w wyniku lekkomyślności lub niedbalstwa przedstawił informacje wprowadzające w błąd zamawiającego, mogące mieć istotny wpływ na decyzje podejmowane przez zamawiającego w postępowaniu o udzielenie zamówienia;
 - 7) wykonawcę, który bezprawnie wpływał lub próbował wpłynąć na czynności zamawiającego lub pozyskać informacje poufne, mogące dać mu przewagę w postępowaniu o udzielenie zamówienia;

- 8) wykonawcę, który brał udział w przygotowaniu postępowania o udzielenie zamówienia lub którego pracownik, a także osoba wykonująca pracę na podstawie umowy zlecenia, o dzieło, agencyjnej lub innej umowy o świadczenie usług, brał udział w przygotowaniu takiego postępowania, chyba że spowodowane tym zakłócenie konkurencji może być wyeliminowane w inny sposób niż przez wykluczenie wykonawcy z udziału w postępowaniu;
 - 9) wykonawcę, który z innymi wykonawcami zawarł porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji między wykonawcami w postępowaniu o udzielenie zamówienia, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;
 - 10) wykonawcę będącego podmiotem zbiorowym, wobec którego sąd orzekł zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne na podstawie ustawy z dnia 28 października 2002 r. o odpowiedzialności podmiotów zbiorowych za czyny zabronione pod groźbą kary (Dz. U. z 2018 r., poz. 703 ze zm.);
 - 11) wykonawcę, wobec którego orzeczono tytułem środka zapobiegawczego zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne;
 - 12) wykonawców, którzy należąc do tej samej grupy kapitałowej, w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2017 r., poz. 1332 ze zm.), złożyli odrębne oferty, oferty częściowe lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, chyba że wykazą, że istniejące między nimi powiązania nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia;
2. Ponadto Zamawiający przewiduje możliwość wykluczenia Wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 i 4 ustawy Pzp tj.:
- a) w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. – Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. z 2017 r., poz. 1508 ze zm.) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem Wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. – Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2017 r., poz. 2344 ze zm.);
 - b) który, z przyczyn leżących po jego stronie, nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego lub umowę koncesji, zawartą z Zamawiającym, o którym mowa w art. 3 ust. 1 pkt 1-4 ustawy Pzp, co doprowadziło do rozwiązania umowy lub zasądzenia odszkodowania.
3. *Jeżeli dotyczy:* Oświadczam, że zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia z postępowania na podstawie art. ustawy Pzp (*podać mającą zastosowanie podstawę wykluczenia spośród wymienionych w art. 24 ust. 1 pkt 13-14, 16-20 lub art. 24 ust. 5 pkt 1 i pkt 4 ustawy Pzp*). Jednocześnie oświadczam, że w związku z ww. okolicznością, na podstawie art. 24 ust. 8 ustawy Pzp podjąłem następujące środki naprawcze:

DOTYCZĄCE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

II. OŚWIADCZAM, ŻE NA DZIEŃ SKŁADANIA OFERT SPEŁNIAM WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU OKREŚLONE PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO W ROZDZIALE V UST. 1 PKT 2 SIWZ

1. Oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu dotyczące posiadania:
 - 1) kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów;
 - 2) sytuacji ekonomicznej lub finansowej;
 - 3) niezbędnych zdolności technicznych lub zawodowych.
2. *Jeżeli dotyczy:* Oświadczam, że w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu, określonych przez zamawiającego w ROZDZIALE V ust. 1 pkt 2 SIWZ, polegam na zasobach następującego/ych podmiotu/ów:

.....
w następującym zakresie:

.....
(wskazać podmiot i określić odpowiedni zakres dla wskazanego podmiotu - podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG).

DOTYCZĄCE INNYCH PODMIOTÓW

III. OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODMIOTU, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA

1. Oświadczam, że w stosunku do następującego/yh podmiotu/tów, na którego/yh zasoby powołuję się w niniejszym postępowaniu, tj.:

.....
(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)

nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia.

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

.....
(miejsowość i data)

.....
(podpis osoby/osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

składane na podstawie art. 24 ust. 11 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r., poz. 1986 ze zm.), zwanej dalej „ustawą Pzp”

DOTYCZĄCE PRZYNALEŻNOŚCI LUB BRAKU PRZYNALEŻNOŚCI DO GRUPY KAPITAŁOWEJ

(składane w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia przez Zamawiającego na stronie internetowej informacji, o których mowa w art. 86 ust. 5 ustawy Pzp)

Pełna nazwa Wykonawcy

KRS/CEiDG

NIP -, REGON -

Reprezentowany przez :

(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)

Na potrzeby postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego, pn. **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części**, oświadczam/-my, co następuje:

- nie należę** do grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2019 r. poz. 369 ze zm.) z wykonawcami, którzy złożyli oferty w niniejszym postępowaniu;
- należę** do grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2019 r. poz. 369 ze zm.) z następującymi wykonawcami, którzy złożyli oferty w niniejszym postępowaniu:
- 1) nazwa podmiotu (wykonawcy):
 - 2) nazwa podmiotu (wykonawcy):

(rozszerzyć listę w razie potrzeby)

Jednocześnie przedstawiam dowody, że powiązania z tymi wykonawcami nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w niniejszym postępowaniu o udzielenie zamówienia:

.....
.....

.....
(miejsowość i data)

.....
(podpis osoby/osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy)

WZÓR UMOWY dla Części 1-9

UMOWA NR

zawarta w dniu r. w Lublinie pomiędzy:

Katolickim Uniwersytetem Lubelskim Jana Pawła II, Al. Raclawickie 14, 20-950 Lublin, NIP: 712-016-10-05, REGON: 000514064 - zwanym dalej Zamawiającym - reprezentowanym przez:

.....
a
.....;
NIP, REGON - zwanym dalej Wykonawcą - reprezentowaną przez:
.....

W wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części**, nr **AZP-240/PN-p30/086/2019** została zawarta umowa o następującej treści:

§1

1. Przedmiotem umowy w części nr jest³.
2. Wykonawca zobowiązany jest do realizacji zamówienia zgodnie z wymaganiami zawartymi w SIWZ, Załącznikiem nr 1 do umowy pn. Opis przedmiotu zamówienia oraz z Załącznikiem nr 2 do umowy pn. Formularz „Oferta Wykonawcy”.
3. (Dot. Części 1, 2, 5, 6, 9) Zamawiający zobowiązuje się do zakupu 80 % wartości przedmiotu zamówienia, zakup pozostałych 20 % uzależniony będzie od własnego zapotrzebowania, co nie może stanowić podstawy do roszczeń ze strony Wykonawcy z tytułu niezrealizowanej części umowy.
4. (Dot. Części 1, 2, 5, 6, 9) Zakres przedmiotu umowy, podany w Załączniku nr 1 do umowy pn. Opis przedmiotu zamówienia oraz w Załączniku nr 2 do umowy pn. Formularz „Oferta Wykonawcy” ma charakter szacunkowy. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zamówienia mniejszej ilości, w zależności od potrzeb Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II, z zastrzeżeniem ust. 3.
5. Integralną część umowy stanowią:
 - 1) Dokumentacja postępowania przetargowego, w szczególności SIWZ wraz z załącznikami,
 - 2) Opis przedmiotu zamówienia,
 - 3) Oferta Wykonawcy.

§2.

1. Przedmiot zamówienia realizowany będzie sukcesywnie **od dnia podpisania umowy do 31.12.2019 r.** Realizacja umowy następować będzie na podstawie sukcesywnych zgłoszeń Zamawiającego, uzależnionych od jego aktualnych potrzeb.
2. (Dot. Części 1, 2, 5, 6, 9) Termin, o którym mowa w ust. 1 powyżej może ulec skróceniu w razie wyczerpania 100% wartości przedmiotu zamówienia, bądź też wyczerpania 80% wartości zamówienia i braku zapotrzebowania ze strony Zamawiającego.
3. (Dot. Części 1, 2, 5, 6, 9) Termin umowy może ulec przedłużeniu w przypadku, gdy do upływu terminu jej obowiązywania nie zostanie wyczerpane 80% wartości umowy przez Zamawiającego, bądź też istnieje zapotrzebowanie na realizację 100% wartości umowy, a upłynął termin realizacji zamówienia, o którym mowa w ust. 1. Termin może zostać wydłużony nie więcej niż na okres dodatkowych 3 miesięcy.
4. (Dot. Części 1, 2, 5, 6, 9) Zmiany w zakresie terminu obowiązywania umowy, o których mowa powyżej w ust. 2 i 3, dokonywane będą w drodze aneksu do niniejszej umowy w formie pisemnej zastrzeżonej pod rygorem nieważności.

³ Informacje zostaną uzupełnione w zakresie Części na jaką będzie zawierana przedmiotowa umowa.

§3.

WYNAGRODZENIE

1. Za wykonanie umowy Zamawiający wypłaci Wykonawcy wynagrodzenie w maksymalnej wysokości:
Cena brutto zł,
(słownie:.....zł).
Cena netto..... zł,
(słownie:.....zł)
stawka podatku VAT %, tj. zł.
Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę tłumaczeniazł;
(słownie:.....zł).
Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę tłumaczeniazł.
(słownie:.....zł).
2. Każdorazowo za wykonaną usługę w ramach niniejszej umowy Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie według cen jednostkowych określonych w Załączniku nr 2 do Umowy.
3. Zamawiająca zastrzega, iż wysokość wygradzenia będzie ustalana w oparciu faktyczną liczbę stron wykonanego tłumaczenia, stąd w przypadku niewykorzystania pełnej wysokości kwoty określonej w ust. 1 Wykonawcy nie przysługują z tego tytułu żadne roszczenia.
4. Wynagrodzenie, płatne będzie po wykonaniu zamówienia przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany przez niego na prawidłowo wystawionej fakturze/rachunku, po sporządzeniu przez Zamawiającego protokołu odbioru bez zastrzeżeń.
5. Płatność nastąpi w ciągu 30 dni od daty prawidłowego wystawienia faktury/rachunku przez Wykonawcę, przelewem na konto Wykonawcy wskazane w treści faktury/rachunku za wykonany przedmiot umowy.
6. Fakturę/rachunek Wykonawca wystawi w terminie do 7 dni od daty podpisania przez Zamawiającego protokołu odbioru bez zastrzeżeń.

§4.

1. Usługa realizowana będzie przez Wykonawcę, na podstawie zlecenia skierowanego w formie elektronicznej na adres
2. Wykonawca zobowiązany jest potwierdzić przyjęcie zlecenia, o którym mowa w ust. 1, w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym niż 1 dzień roboczy, licząc od momentu złożenia zlecenia przez Zamawiającego.
3. Brak potwierdzenia przez Wykonawcę przyjęcia zlecenia w terminie określonym w ust. 2 uprawnia Zamawiającego do przekazania zlecenia do realizacji osobie trzeciej na koszt Wykonawcy.
4. Wykonawca zobowiązany jest przekazać Zamawiającemu sporządzone opracowanie w wersji elektronicznej.
5. Za termin wykonania usługi uważa się dzień dostarczenia kompletnej i ostatecznej wersji całości tłumaczenia, uwzględniającej wszelkie poprawki.
6. Usługi świadczone będą przy wykorzystaniu materiałów i urządzeń Wykonawcy, wszelkie koszty związane z realizacją usług ponosi Wykonawca.
7. W przypadku anulowania zlecenia z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, Zamawiający pokryje koszt rzeczywisty rozpoczętego opracowania, tj. Wykonawca przekaze Zamawiającemu tekst z rozpoczętym tłumaczeniem, a wynagrodzenie Wykonawcy zostanie policzone zgodnie z ogólnymi warunkami Umowy.
8. Jako odpowiedzialnego/nych za wykonanie postanowień zawartych w niniejszej umowie Zamawiający wyznacza:
.....
(Imię i nazwisko, adres e-mail; nr telefonu)
9. Jako odpowiedzialnego/nych za wykonanie postanowień zawartych w niniejszej umowie Wykonawca wyznacza:
.....
(Imię i nazwisko, adres e-mail; nr telefonu)

§5.

1. Wykonawca oświadcza, że jest uprawniony oraz posiada niezbędną wiedzę, doświadczenie oraz kwalifikacje i dysponuje stosowną bazą do prawidłowej realizacji przedmiotu zamówienia. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikłe z tytułu nieprawdziwości powyższego oświadczenia, powstałe bezpośrednio lub pośrednio po stronie Zamawiającego.
2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot Umowy z należytą starannością, zgodnie z wszystkimi wymogami jakościowymi, merytorycznymi i wszelkimi wytycznymi Zamawiającego.
3. Wykonawca oświadcza, że dokonane tłumaczenie będzie wolne od wad prawnych w rozumieniu art. 5563 k.c. oraz nie będzie naruszało praw osób trzecich.
4. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w poufności wszelkich informacji uzyskanych w związku z realizacją Umowy.
5. O ile przewidziano udział podwykonawców zlecenie wykonania części umowy podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy wobec Zamawiającego za wykonanie tej części Umowy. Wykonawca jest odpowiedzialny za działania, uchybienia i zaniedbania podwykonawców i ich pracowników w takim samym stopniu jakby to były działania, uchybienia lub zaniedbania własne.
6. Wykonawca ponosi całkowitą odpowiedzialność materialną i prawną za powstałe u Zamawiającego, jak i osób trzecich szkody spowodowane działalnością wynikłą z realizacji przedmiotu niniejszej Umowy.

§6.

1. Wykonawca przenosi na Zamawiającego wszystkie majątkowe prawa autorskie i prawa zależne do powstałych na podstawie niniejszej Umowy opracowań wraz z prawem zezwalania na wykonywanie praw zależnych w szczególności:
 - 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu – we wszystkich znanych w dniu zawarcia Umowy technikach, w tym w szczególności techniką: zapisu magnetycznego, zapisu optycznego, zapisu magnetooptycznego, zapisu cyfrowego, zapisu reprograficznego oraz druku;
 - 2) w zakresie wprowadzania do obrotu, użyczania i najmu utworu, rozpowszechniania utworu w każdy inny sposób, w tym wyświetlania, odtwarzania, reemitowania, publicznego udostępniania, w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, umieszczania na stronach www zarządzanych, bądź użytkowanych przez Zamawiającego lub jego Partnerów, bądź też poprzez trwałe oraz czasowe, umieszczenie utworu w pamięci jakiegokolwiek komputera, w tym serwera, przekazywanie na inny komputer, w szczególności wprowadzenie do pamięci roboczej komputera i przeglądanie na ekranie, jak również archiwizacja utworu;
 - 3) w zakresie możliwości umieszczenia utworu lub jego fragmentów na nośnikach reklamy zewnętrznej,
 - 4) w zakresie prawa do rozporządzania i korzystania z opracowań (kolejnych jego wydań, przeróbek, antologii, adaptacji, tłumaczeń, skrótów, uzupełnień) utworu lub jego fragmentów, w tym publikowanych w utworach zależnych (prawo zależne).
2. Przeniesienie powyższych praw nastąpi z chwilą podpisania protokołu odbioru na podstawie niniejszej Umowy bez zastrzeżeń.

§7.

1. W przypadku zakwestionowania przez Zamawiającego jakości wykonanego opracowania, jak również w przypadku jego oczywistej wadliwości, Zamawiający powiadomi o powyższym Wykonawcę w formie pisemnej reklamacji. Dopuszczalna jest także forma elektroniczna oraz faks.
2. Wniesienie reklamacji stanowi podstawę żądania przez Zamawiającego ponownego wykonania usługi w sposób niewadliwy, w terminie 3 dni roboczych od dnia wniesienia reklamacji.
3. W przypadku zastrzeżeń Zamawiającego do opracowania wykonanego w trybie określonym w ust. 2 Zamawiający ma prawo do zlecenia wykonania usługi osobie trzeciej na koszt Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę.

§8

1. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy lub dalsze wykonanie umowy może zagrażać istotnemu

- interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
2. W przypadkach, o których mowa w ust. 1 Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy, do dnia odstąpienia od umowy, stwierdzonego protokolarnie przez strony, bez prawa do odszkodowania.
 3. Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy w terminie 10 dni roboczych od dnia dowiedzenia się o wystąpieniu następujących okoliczności:
 - a) Zamawiający poniesie szkodę na skutek niezachowania należytej staranności przy wykonywaniu przez Wykonawcę przedmiotu umowy.
 - b) Wykonawca opóźnia się z przystąpieniem do realizacji umowy przez okres, co najmniej 5 dni roboczych.
 - c) Wykonawca ze swej winy przerwał realizację umowy i nie podejmuje jej przez okres, co najmniej 5 dni roboczych.
 - d) Wykonawca wykonuje umowę niezgodnie z jej warunkami, w szczególności nie zachowuje właściwej jakości wykonywanych usług.
 - e) Wykonawca nie wypełni obowiązku określonego w § 7 ust. 2 niniejszej Umowy w terminie 5 dni roboczych od dnia upływu wyznaczonego terminu na dokonanie czynności w ramach złożonej reklamacji.
 4. W razie zaistnienia okoliczności, o których mowa w ust. 3 lit. a) – e), Zamawiający wzywa Wykonawcę do zaniechania w wyznaczonym terminie naruszeń, a po bezskutecznym upływie wyznaczonego terminu, Zamawiający może odstąpić od Umowy, a dalsze wykonanie przedmiotu zamówienia może powierzyć osobie trzeciej na koszt Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę.

§ 9

1. Niezależnie od zapisu § 8 Zamawiający może rozwiązać umowę w każdym czasie ze skutkiem natychmiastowym, w przypadku gdy:
 - 1) Zamawiający nie wyraził zgody na zmianę osoby skierowanej do realizacji przedmiotu zamówienia,
 - 2) Wykonawca dokonał cesji wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na rzecz osób trzecich bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody Zamawiającego, wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności,
 - 3) zmiana umowy została dokonana z naruszeniem art. 144 ustawy Pzp,
 - 4) Wykonawca w chwili zawarcia umowy podlegał wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy Pzp.
2. Rozwiązanie umowy następuje z chwilą pisemnego zawiadomienia Wykonawcy o przyczynie rozwiązania umowy.
3. Uzasadnione koszty związane z rozwiązaniem umowy ponosi strona, z przyczyn której nastąpiło rozwiązanie umowy.

§ 10

1. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania niniejszej umowy strony zastrzegają stosowanie następujących kar umownych:
 - 1) w przypadku nieterminowej realizacji przedmiotu zamówienia Wykonawca zobowiązuje się zapłacić Zamawiającemu karę umowną, w wysokości 50 zł brutto za każdy dzień opóźnienia, nie więcej jednak niż 10% wartości umowy brutto,
 - 2) za opóźnienie w usunięciu wad stwierdzonych przy odbiorze lub w okresie rękojmi Zamawiający naliczy karę umowną w wysokości 100 zł brutto za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia liczony po upływie terminu wyznaczonego na usunięcie wad,
 - 3) w razie odstąpienia od umowy lub rozwiązania umowy przez Zamawiającego z powodu wystąpienia okoliczności, które leżą po stronie Wykonawcy, Zamawiający naliczy karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 Umowy,
 - 4) za odstąpienie od umowy lub rozwiązanie umowy przez Wykonawcę z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiający naliczy karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 Umowy,
 - 5) za każdy stwierdzony przypadek zmiany osoby realizującej przedmiot zamówienia bez wymaganej zgody Zamawiającego, Zamawiający naliczy karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 Umowy.
2. Zamawiający uprawniony jest do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę.
3. Zamawiający pisemnie powiadomi Wykonawcę o naliczeniu kar umownych i wezwie do ich zapłaty w terminie 3 dni roboczych, w przypadku zaś braku zapłaty w wyznaczonym terminie potrącenia mogą być dokonywane przez Zamawiającego w sposób określony w ust. 2.
4. W przypadku wystąpienia siły wyższej Wykonawca będzie zwolniony z zapłaty kar umownych za opóźnienia przewidziane w niniejszej umowie, chyba że kary te były należne już przed zaistnieniem siły wyższej, albo nie były z siłą wyższą związane. Na potrzeby niniejszej umowy, pod pojęciem „siły wyższej” Strony rozumieją zewnętrzne, nieprzewidziane

zdarzenia pozostające poza kontrolą Stron, w szczególności wojny i innego działania o charakterze zbrojnym, działania siły przyrody, akty terroru, zamieszki, rozruchy, strajki i inne działania zagrażające porządkowi publicznemu, decyzje lub działania władz publicznych, a także klęski żywiołowe.

5. Zamawiający i Wykonawca mogą dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przenoszącego zastrzeżone w niniejszej umowie kary umowne.
6. Zastrzeżone kary umowne podlegają kumulacji, jednak nie więcej niż do wysokości 40% wynagrodzenia.

§11

1. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany istotnych postanowień zawartej umowy, w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, w przypadku wystąpienia co najmniej jednej z okoliczności wymienionych poniżej, obejmujących:
 - 1) zmianę terminu realizacji przedmiotu zamówienia ze względu na wystąpienie okoliczności niedających się przewidzieć przed zawarciem umowy, np. działanie siły wyższej;
 - 2) zmianę właściwych przepisów prawa, z tym samym koniecznością dostosowania treści umowy do aktualnego stanu prawnego;
 - 3) zmianę osoby, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, jeżeli zmiana będzie korzystna dla Zamawiającego lub będzie wywołana okolicznościami, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy. Zmiana może nastąpić wyłącznie za uprzednią zgodą Zamawiającego pod warunkiem, że nowa osoba skierowana do realizacji zamówienia będzie posiadała kompetencje nie mniejsze niż osoba wskazana w dokumencie pn: „Oferta Wykonawcy” – załączniku nr 2 do Umowy;
 - 4) zmiany Wykonawcy któremu zamawiający udzielił zamówienia publicznego w wyniku połączenia podziału przekształcenia lub nabycia wykonawcy lub jego upadłości pod warunkiem że, spełnia on kryteria udziału w postępowaniu.
2. Niezależnie od postanowień ust. 1 niniejszego paragrafu Strony mogą dokonywać nieistotnych zmian Umowy w rozumieniu art. 144 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp.
3. Zmiany treści umowy pod rygorem nieważności wymagają zachowania formy pisemnej w postaci obustronnie podpisanego aneksu do umowy.
4. Inicjatorem zmian może być Zamawiający lub Wykonawca poprzez pisemne wystąpienie w okresie obowiązywania umowy zawierające opis proponowanych zmian i ich uzasadnienie.
5. Zmiana adresu, nazwy lub formy organizacyjno-prawnej którejkolwiek ze Stron umowy nie stanowi zmiany jej treści i nie wymaga sporządzenia aneksu do umowy. Strony zobowiązują się do informowania siebie wzajemnie o zmianie formy organizacyjno-prawnej lub o zmianie adresu, z zastrzeżeniem paragrafu 11 ust 1 pkt 4) umowy. Zawiadomienie uważa się za skutecznie doręczone, jeżeli zostanie sporządzone na piśmie i dostarczone drugiej stronie. W przypadku braku zawiadomienia drugiej strony o zmianie siedziby i adresu, doręczenia korespondencji na dotychczas znany adres uważa się za skuteczne.

§ 12

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych, ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych oraz Kodeksu Cywilnego.
2. W razie zaistnienia sporu sądowego, strony poddają jego rozstrzygnięcie właściwemu rzeczowo sądowi w Lublinie, wg prawa polskiego.
3. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Załącznikami do umowy są:

1. Opis przedmiotu zamówienia – Załącznik nr 1 do umowy;
2. Formularz „Oferta Wykonawcy” – Załącznik nr 2 do umowy;

Wykonawca

Zamawiający

.....

.....

WZÓR UMOWY dla Części 10-21

UMOWA NR

zawarta w dniu r. w Lublinie pomiędzy:

Katolickim Uniwersytetem Lubelskim Jana Pawła II, Al. Raclawickie 14, 20-950 Lublin, NIP: 712-016-10-05, REGON: 000514064 - zwanym dalej Zamawiającym - reprezentowanym przez:

.....
a

.....;
NIP, REGON - zwanym dalej Wykonawcą - reprezentowaną przez:

.....

W wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: **Usługi tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów specjalistycznych na potrzeby czasopism naukowych z podziałem na części**, nr **AZP-240/PN-p30/086/2019** została zawarta umowa o następującej treści:

§1

PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy w części nr jest⁴.
2. Wykonawca zobowiązany jest do realizacji zamówienia zgodnie z wymaganiami zawartymi w SIWZ, Załącznikiem nr 1 do umowy pn. Opis przedmiotu zamówienia oraz z Załącznikiem nr 2 do umowy pn. Formularz „Oferta Wykonawcy”.
3. (Dot. Części 10, 11, 12, 14, 15, 16, 19, 21) Zamawiający zobowiązuje się do zakupu 80 % wartości przedmiotu zamówienia, zakup pozostałych 20 % uzależniony będzie od własnego zapotrzebowania, co nie może stanowić podstawy do roszczeń ze strony Wykonawcy z tytułu niezrealizowanej części umowy.
4. (Dot. Części 10, 11, 12, 14, 15, 16, 19, 21) Zakres przedmiotu umowy, podany w Załączniku nr 1 do umowy pn. Opis przedmiotu zamówienia oraz w Załączniku nr 2 do umowy pn. Formularz „Oferta Wykonawcy” ma charakter szacunkowy. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zamówienia mniejszej ilości, w zależności od potrzeb Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II, z zastrzeżeniem ust. 3.
5. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednią wiedzę, doświadczenie i dysponuje stosowną bazą do wykonania przedmiotu umowy oraz zobowiązuje się do terminowego i starannego wykonania przedmiotu umowy.
6. Integralną część umowy stanowią SIWZ, opis przedmiotu zamówienia oraz oferta Wykonawcy.

§2.

TERMIN REALIZACJI UMOWY

1. Przedmiot zamówienia realizowany będzie sukcesywnie **od dnia podpisania umowy do 31.12.2019 r.** Realizacja umowy następować będzie na podstawie sukcesywnych zgłoszeń Zamawiającego, uzależnionych od jego aktualnych potrzeb.
2. (Dot. Części 10, 11, 12, 14, 15, 16, 19, 21) Termin, o którym mowa w ust. 1 powyżej może ulec skróceniu w razie wyczerpania 100% wartości przedmiotu zamówienia, bądź też wyczerpania 80% wartości zamówienia i braku zapotrzebowania ze strony Zamawiającego.
3. (Dot. Części 10, 11, 12, 14, 15, 16, 19, 21) Termin umowy może ulec przedłużeniu w przypadku, gdy do upływu terminu jej obowiązywania nie zostanie wyczerpane 80% wartości umowy przez Zamawiającego, bądź też istnieje zapotrzebowanie na realizację 100% wartości umowy, a upłynął termin realizacji zamówienia, o którym mowa w ust. 1. Termin może zostać wydłużony nie więcej niż na okres dodatkowych 3 miesięcy.

⁴ Informacje zostaną uzupełnione w zakresie Części na jaką będzie zawierana przedmiotowa umowa.

4. (Dot. Części 10, 11, 12, 14, 15, 16, 19, 21) Zmiany w zakresie terminu obowiązywania umowy, o których mowa powyżej w ust. 2 i 3, dokonywane będą w drodze aneksu do niniejszej umowy w formie pisemnej zastrzeżonej pod rygorem nieważności.

§3.

KOORDYNACJA UMOWY

1. Jako odpowiedzialnego/nych za wykonanie postanowień zawartych w niniejszej umowie Zamawiający wyznacza:
.....
(Imię i nazwisko, adres e-mail; nr telefonu i nr fax-u)
2. Jako odpowiedzialnego/nych za wykonanie postanowień zawartych w niniejszej umowie Wykonawca wyznacza:
.....
(Imię i nazwisko, adres e-mail; nr telefonu i nr fax-u)

§4.

WYNAGRODZENIE

1. Za wykonanie umowy Zamawiający wypłaci Wykonawcy wynagrodzenie w maksymalnej wysokości:
Cena brutto zł,
(słownie:.....zł).
Cena netto..... zł,
(słownie:.....zł)
stawka podatku VAT %, tj. zł.
Cena jednostkowa netto za 1 (jedną) stronę korekty językowej.....zł;
(słownie:.....zł).
Cena jednostkowa brutto za 1 (jedną) stronę korekty językowej.....zł.
(słownie:.....zł).
2. Każdorazowo za wykonaną usługę w ramach niniejszej umowy Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie według cen jednostkowych określonych w Załączniku nr 2 do Umowy.
3. Zamawiająca zastrzega, iż wysokość wygradzenia będzie ustalana w oparciu faktyczną liczbę stron wykonanej korekty językowej tekstu obcojęzycznego, stąd w przypadku niewykorzystania pełnej wysokości kwoty określonej w ust. 1 Wykonawcy nie przysługują z tego tytułu żadne roszczenia.
4. Wynagrodzenie, płatne będzie każdorazowo po wykonaniu zamówienia częściowego przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany przez niego na prawidłowo wystawionej fakturze/rachunku, po sporządzeniu przez Zamawiającego protokołu odbioru bez zastrzeżeń.
5. Płatność nastąpi w ciągu 30 dni od daty prawidłowego wystawienia faktury/rachunku przez Wykonawcę, przelewem na konto Wykonawcy wskazane w treści faktury/rachunku za wykonany przedmiot umowy.
6. Fakturę/rachunek Wykonawca wystawi w terminie do 7 dni od daty podpisania przez Zamawiającego protokołu odbioru bez zastrzeżeń.

§5.

WARUNKI REALIZACJI I REKLAMACJE

1. Usługi będą realizowane sukcesywnie przez Wykonawcę, stosownie do potrzeb Zamawiającego, na podstawie zamówień cząstkowych kierowanych e-mailowo na adres: Wykonawca, po otrzymaniu zamówienia, każdorazowo potwierdzi ten fakt drogą elektroniczną. Zamawiający, po otrzymaniu zamówienia, każdorazowo potwierdzi ten fakt drogą elektroniczną.
2. Teksty po korekcie językowej Wykonawca prześle Zamawiającemu w formie elektronicznej.
3. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy. Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.

4. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
5. W przypadku stwierdzonych wad jakościowych lub w przypadku wykonania korekty językowej tekstu niezgodnie z wymaganiami Zamawiającego określonymi w niniejszej umowie, informuje on Wykonawcę o stwierdzonej wadliwości, wstrzymując jednocześnie zapłatę za zakwestionowaną korektę językową tekst i uruchomi postępowanie reklamacyjne.
6. Termin na złożenie przez Zamawiającego reklamacji wynosi 3 dni robocze od dnia otrzymania przedmiotu zamówienia.
7. Po stwierdzeniu zasadności reklamacji Wykonawca zobowiązany jest dokonać ponownej korekty tekstu w sposób wolny od wad, na własny koszt, w terminie 3 dni roboczych od daty zgłoszenia pisemnej reklamacji.
8. W sytuacji, gdy wykonana w terminie określonym w ust. 8 ponowna korekta tekstu nadal nie jest wolna od wad, Zamawiający ma prawo zlecić jej wykonanie osobie trzeciej obciążając kosztami Wykonawcę, na co ten wyraża zgodę.

§6.

KARY UMOWNE

1. W razie niewykonania lub nienależytego wykonania umowy Wykonawca zobowiązuje się zapłacić Zamawiającemu karę umowną w przypadku:
 - 1) odstąpienia od umowy lub jej rozwiązania przez Zamawiającego lub Wykonawcę z powodu okoliczności leżących po stronie Wykonawcy w wysokości 10% wartości wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 4 ust. 1 umowy;
 - 2) opóźnienia w wykonaniu zamówienia częściowego w wysokości 5 % wartości brutto wynagrodzenia przysługującego za wykonanie danego zamówienia częściowego za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia;
 - 3) popełnienia więcej niż 2 błędów językowych lub stylistycznych w danym materiale, których Wykonawca nie wykrył lub je spowodował w wysokości 1% wartości brutto danego zamówienia częściowego za każdy znaleziony błąd ponad wyżej określony limit;
 - 4) popełnienia więcej niż 5 błędów interpunkcyjnych w danym materiale, których Wykonawca nie wykrył lub je spowodował w wysokości 1% wartości brutto danego zamówienia częściowego za każdy znaleziony błąd ponad wyżej określony limit;
 - 5) popełnienia więcej niż 2 błędów innych niż błędy językowe, stylistyczne oraz interpunkcyjne w danym materiale, których Wykonawca nie wykrył lub je spowodował w wysokości 1% wartości brutto danego zamówienia częściowego za każdy znaleziony błąd ponad wyżej określony limit;
 - 6) zwłoki w usunięciu wad przy odbiorze danego materiału, w wysokości 2% wartości brutto danego zamówienia częściowego ustalonego za każdy dzień zwłoki w stosunku do terminu określonego w § 5 ust. 8 umowy.
2. W przypadku stwierdzenia przy odbiorze wad wykonanej korekty językowej tekstu, za datę wykonania zamówienia bieżącego, przyjmuje się dzień usunięcia wad.
3. W przypadku, gdy Wykonawca rozwiąże umowę z powodu okoliczności leżących po jego stronie, Zamawiającemu przysługuje prawo do naliczenia kary umownej w wysokości 10 % wynagrodzenia brutto wskazanego w § 4 ust. 1 niniejszej umowy.
4. W razie odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiający naliczy karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1 niniejszej umowy.
5. Zamawiający ma prawo do potrącenia kar umownych z należnego wynagrodzenia Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę. Potrącenia, mogą być dokonywane po pisemnym zawiadomieniu Wykonawcy i brakiem zapłaty przez Wykonawcę zgodnie z ust. 3. Kary umowne podlegają kumulacji do wysokości 30% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy.
6. Kary umowne Wykonawca zobowiązany jest zapłacić Zamawiającemu w terminie 7 dni kalendarzowych od dnia otrzymania przez Wykonawcę wezwania do ich zapłaty.
7. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przenoszącego zastrzeżone kary umowne.

§7.

ODSTĄPIENIE OD UMOWY I ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy, jeżeli wystąpią istotne zmiany okoliczności powodujące, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy. Oświadczenie o odstąpieniu od umowy może zostać złożone w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim przypadku Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy do dnia odstąpienia od umowy.
2. Zamawiającemu przysługuje prawo do rozwiązania umowy, jeżeli:
 - 1) pomimo uprzedniego 3-krotnego złożenia pisemnych zastrzeżeń/reklamacji przez Zamawiającego – Wykonawca nie wykonuje usług zgodnie z warunkami umowy lub zaniedbuje zobowiązania umowne, co potwierdza na piśmie upoważniony przedstawiciel Zamawiającego;
 - 2) Wykonawca nie wykonuje lub nienależyście wykonuje umowę, pomimo wcześniejszego wezwania do zaniechania naruszeń i upływu wyznaczonego terminu;
 - 3) Wykonawca opóźnia się z przystąpieniem do realizacji sukcesywnych zamówień składanych przez Zamawiającego o okres co najmniej 5 dni;
 - 4) Wykonawca ze swej winy przerwał realizację umowy i nie podejmuje jej przez okres, co najmniej 5 dni;
 - 5) Wykonawca dokonał cesji wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na rzecz osób trzecich bez uprzedniego uzyskania stosownej, pisemnej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności;
 - 6) Wykonawca wykonuje umowę niezgodnie z jej warunkami, w szczególności nie zachowuje właściwej jakości wykonywanych usług
3. Zamawiający może rozwiązać umowę z przyczyn wskazanych w ust. 2 niniejszej umowy z zachowaniem dwutygodniowego okresu wypowiedzenia. W przypadku rozwiązania umowy przez Zamawiającego w ten sposób Wykonawca ma prawo do otrzymania wynagrodzenia za usługi rzeczywiście wykonane do momentu ustania jej obowiązywania. W tym przypadku Wykonawca nie ma prawa dochodzenia odszkodowania z powodu niewykonania pozostałej części umowy.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym w każdym czasie bez prawa Wykonawcy do żądania odszkodowania w przypadku dopuszczenia się przez Wykonawcę przy wykonywaniu umowy przestępstwa lub gdy Wykonawca w sposób rażący nie wykonuje lub nienależyście wykonuje postanowienia umowy.
5. W przypadku rozwiązania umowy w trybie natychmiastowym Wykonawcy należy się wynagrodzenie jedynie za usługi zrealizowane do dnia rozwiązania umowy.
6. W przypadkach opisanych w ust. 2 Zamawiający zastrzega sobie prawo do wcześniejszego wezwania do zaniechania naruszeń, a po upływie wyznaczonego w wezwaniu terminu ma prawo do rozwiązania umowy.
7. O rozwiązaniu umowy Zamawiający informuje Wykonawcę e-mailem, potwierdzonym pisemnie listem poleconym. Na prośbę Zamawiającego, Wykonawca ma obowiązek potwierdzenia otrzymania wiadomości. Datą rozwiązania umowy jest data odbioru e-maila dotyczącego jej rozwiązania. W przypadku braku potwierdzenia odbioru korespondencji e-mailowej dot. rozwiązania umowy, datą rozwiązania umowy jest data doręczenia przesyłki listem poleconym.

§8.

ZMIANY UMOWY

1. Zmiana postanowień umowy może nastąpić za zgodą obydwu Stron w formie pisemnego aneksu pod rygorem nieważności i może dotyczyć:
 - 1) terminu realizacji przedmiotu umowy, w sytuacji o której mowa w § 2 ust 2 i 3 niniejszej umowy;
 - 2) zmiany odpowiednich zapisów umowy, w sytuacji gdy w czasie trwania umowy konieczne będzie dostosowanie treści umowy do aktualnego stanu prawnego;
 - 3) wysokości ceny, w sytuacji gdy w czasie trwania umowy nastąpi zmiana stawki podatku Vat, w odniesieniu do tej części ceny, której zmiana dotyczy;
 - 4) zmiany odpowiednich zapisów umowy, w sytuacji gdy w czasie trwania umowy zaistnieją okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy;
 - 5) zmiany odpowiednich zapisów umowy, w sytuacji gdy w czasie trwania umowy wystąpią zdarzenia siły wyższej jako zdarzenia zewnętrznego niemożliwego do przewidzenia i niemożliwego do zapobieżenia;

- 6) zmiany osób, które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, jeżeli zmiany są korzystne dla Zamawiającego lub wywołane okolicznościami, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy;
 - 7) zmiany Wykonawcy któremu zamawiający udzielił zamówienia publicznego w wyniku połączenia podziału przekształcenia lub nabycia wykonawcy lub jego upadłości pod warunkiem, że spełnia on kryteria udziału w postępowaniu.
2. Do zmiany osoby uczestniczącej w wykonaniu zamówienia wymagane jest łączne spełnienie następujących warunków:
- 1) przedstawienie osoby, której kwalifikacje zawodowe, doświadczenie i wykształcenie niezbędne do wykonania zamówienia nie są niższe niż osoby zastępowanej;
 - 2) złożenie informacji na temat kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia;
 - 3) uzyskanie przez Wykonawcę uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego na zmianę osoby uczestniczącej w wykonaniu zamówienia.
2. Ponadto, Zamawiający dopuszcza zmiany treści umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy zgodnie z dyspozycją art. 144 ust. 1 pkt 2, pkt 3, pkt 4, pkt 6 ustawy Pzp.
3. Inicjatorem zmian może być Zamawiający lub Wykonawca poprzez pisemne wystąpienie w okresie obowiązywania umowy, zawierające opis proponowanych zmian i ich uzasadnienie.
4. Zmiana adresu, nazwy lub formy organizacyjno-prawnej oraz osób biorących udział w realizacji umowy którejkolwiek ze stron umowy nie stanowi zmiany jej treści i nie wymaga sporządzenia aneksu do umowy z zastrzeżeniem § 8 ust 1 pkt 7 umowy. Strony zobowiązują się do informowania siebie wzajemnie o zmianie formy organizacyjno-prawnej, o zmianie adresu lub osób. W przypadku zaniechania obowiązku, o którym mowa w zdaniu poprzednim, poczytuje się, że wszelkie doręczenia i powiadomienia skierowane pod dane teleadresowe, podane w niniejszej umowie uważa się skuteczne.

§9.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Strony zobowiązują się do polubownego rozstrzygnięcia powstałych sporów w związku z realizacją niniejszej Umowy.
2. Spory, jakie mogą wyniknąć z realizacji umowy, strony poddają rozstrzygnięciu właściwemu rzeczowo sądowi w Lublinie wg prawa polskiego.
3. W sprawach nieuregulowanych w umowie mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego i ustawy Prawo zamówień publicznych
4. Niedopuszczalna jest cesja wierzytelności wynikających z przedmiotowej umowy bez uprzedniej zgody zamawiającego wyrażonej na piśmie, pod rygorem nieważności.
5. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe i materialne, które mogą wyniknąć z tytułu wypadków i zdarzeń losowych z udziałem pracowników i/lub osób pełniących czynności w imieniu Wykonawcy.
6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
7. SIWZ i załączniki stanowią integralną część niniejszej umowy.

Załącznikami do umowy są:

1. Opis przedmiotu zamówienia – Załącznik nr 1 do umowy;
2. Formularz „Oferta Wykonawcy” – Załącznik nr 2 do umowy;

Wykonawca

Zamawiający

.....

.....